叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 洛兰的鸟儿(the Birds Of Lorrane) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

洛兰的鸟儿(The Birds of Lorrane)

[ðə; ði] [bɜːrdz] [ʌv; əv] -
THE BIRDS OF LORRANE
这 鸟类 的 -

洛兰的鸟儿

[baɪ] [bɪl] [doʊd]
By BILL DOEDE
经过 账单 鹿

作者：比尔·多德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [bɜːrn]
Illustrated by BURNS
插图 经过 烧伤

插图作者：伯恩斯

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi] ['mægəziːn] ['ɔːgəst] - .
Galaxy Magazine August 1963 .
星系 杂志 八月 - .

Galaxy杂志1963年8月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd] [nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ɪn'telɪdʒənt] [bɜːrdz] !
Intelligent birds !
聪明的 鸟类 !

聪明的鸟儿!

[ðeɪ] [nuː] [ə; eɪ] [ded] - [end]
They knew a dead - end
他们 知道 一个 死的 - 结尾

他们知道这是一条死路

['plænɪt] [wen] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [wʌn] !
planet when they visited one !
行星 什么时候 他们 到访 一 !

他们参观的星球!

['ɪŋgəˌmɑːr] - [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] .
Ingomar Bjorgson knew he was going to die .
英戈马尔 - 知道 他 曾是 去 到 死 .

英戈马尔·比约格森知道自己即将死去。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['juːsləs] [ʃɪp] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [haʊs] [ðæt]

He	turned	his	back	on	his	useless	ship	and	went	inside	the	bubble	house	that
他	转向	他的	后退	在	他的	无用	船	和	去	里面	这	气泡	房子	那

[hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['naɪnti] - [naɪn] [deɪz] .

had	been	his	home	for	ninety	-	nine	days	.
有	到过	他的	家	为了	九十	-	九	天	.

他背对着那艘没用的船，走进了他在里面住了九十九天的泡泡屋。

[mə'θɑːdɪkli] [hiː; hi] [dɔnd] [hɪz; ɪz] [ɔːl] - ['weðər] [kloʊðz] , [hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] [suːt] .

Methodically	he	donned	his	all	-	weather	clothes	,	his	environment	suit	.
有条不紊	他	穿戴	他的	全部	-	天气	衣服	,	他的	环境	套装	.

他一丝不苟地穿上了他的全天候服装，也就是他的防护服。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

He	did	not	want	to	die	in	this	place	.
他	做过	不是	想	到	死	在	这	地方	.

他不想死在这里。

[hɪr] [wʌz; wəz] [fuːd] [ænd; ənd] [rɪˌfrɪdʒə'reɪʃn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪz] , [wɔːrmθ] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər]

Here	was	food	and	refrigeration	for	the	days	,	warmth	and	comfort	for
这里	曾是	食物	和	冷藏	为了	这	天	,	温暖	和	舒适	为了

[ðə; ði] [naɪts] .

the	nights	.
这	夜晚	.

白天有食物和冷藏设施，夜晚有温暖和舒适的地方。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [gʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] ,

He	could	not	bring	himself	to	put	a	gun	to	his	head	,
他	可以	不是	带来	他自己	到	放	一个	枪	到	他的	头	,

他下不了手把枪抵在自己的头上。

[ɔːr] [end] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] [də'rekt] , ['wɪlf(ə)l] [ækt] .

or	end	it	by	any	other	direct	,	willful	act	.
或者	结尾	它	经过	任何	其他	直接的	,	任性的	行为	.

或者通过任何其他直接的、故意的行为来结束它。

[bʌt; bət] [aʊt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] ,

But	out	there	in	the	desert	,
但	出去	那里	在	这	沙漠	,

但是在那片沙漠里，

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [mæn] - [meɪd] ['hɛlps] [fɔːr; fər] [sər'vaɪv(ə)l] . . . [ðer; ðər] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [get] [hɪm'self]

away	from	man	-	made	helps	for	survival	.	.	.	there	a	man	could	get	himself
离开	从	男人	-	制成	帮助	为了	生存	.	.	.	那里	一个	男人	可以	得到	他自己

['ɪntuː] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wer] ['neɪtʃər] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

into	circumstances	where	nature	took	care	of	it	.
进入	情况	在哪里	自然	采取	关心	的	它	.

远离人类为生存提供的帮助……在那里，人可以让自己处于大自然能够解决一切的环境中。

[ðæt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] ['loʊnli] ['plænɪt] ,

That	was	his	reason	for	being	here	on	this	lonely	planet	,
那	曾是	他的	原因	为了	存在	这里	在	这	孤独	行星	,

这就是他来到这个孤独星球的原因。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] — [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] .

in	the	first	place	—	the	promise	of	finding	intelligent	life	.
在	这	第一的	地方	—	这	承诺	的	寻找	聪明的	生活	.

首先——发现智慧生命的希望。

[fɔːr; fər] [ɪn'telɪdʒəns] [wʌz; wəz] [rer] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] , ['æftər] [ɔːl] .

For	intelligence	was	rare	in	the	universe	,	after	all	.
为了	智力	曾是	稀有的	在	这	宇宙	,	后	全部	.

毕竟，宇宙中智慧生命是稀有的。

[ə; eɪ][loʊn] [əd'ventʃərər] , [ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] , [fɔ:rst] [daʊn] [ɑ:n] [ðɪs] ['plænɪt][baɪ][ə; eɪ]['kɑ:zmɪk][stɔ:rm] ,

A	lone	adventurer	,	a	year	before	,	forced	down	on	this	planet	by	a	cosmic	storm	,
一个	孤独	冒险家	,	一个	年	前	,	强制	向下	在	这	行星	经过	一个	宇宙	风暴	,

一年前，一位孤胆冒险家因宇宙风暴被迫降落到这个星球上。

[hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [wi:k] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɔ:rm][tu:; tə][səb'saɪd] ,

had	waited	a	week	here	for	the	storm	to	subside	,
有	等待	一个	星期	这里	为了	这	风暴	到	塌陷	,

我在这里等了一个星期，直到暴风雨过去。

[ðen] [hæd; həd]['lændɪd][ɑ:n] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fi:vərɪʃ] [nu:z] [ʌv; əv][ɪn'telɪdʒənt][laɪf] .

then	had	landed	on	Earth	with	the	feverish	news	of	intelligent	life	.
然后	有	登陆	在	地球	和	这	发烧	消息	的	聪明的	生活	.

然后，他们带着发现智慧生命的激动人心的消息降落到地球上。

['ɪŋgəˌmɑ:r] - [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

Ingomar	Bjorgson	had	come	to	investigate	.
英戈马尔	-	有	来	到	调查	.

英戈马·比约格森前来调查。

[bɜ:rdz] , [jet] .

Birds	,	yet	.
鸟类	,	然而	.

鸟儿们，依然存在。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊnli] [tu:] .

They	were	only	two	.
他们	是	仅有的	二	.

他们只有两个人。

[tu:] [bɜ:rdz][wɪð; wɪθ][maɪndz][laɪk][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪzər] ,

Two	birds	with	minds	like	the	edge	of	a	razor	,
二	鸟类	和	思想	喜欢	这	边缘	的	一个	剃刀	,

两只心思如刀的鸟儿，

['lɪvɪŋ] [ə'loʊn][ɑ:n] [ðɪs] ['plænɪt] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] [pər] [sent] ['dezərt] .

living	alone	on	this	planet	that	was	one	hundred	per	cent	desert	.
活的	独自的	在	这	行星	那	曾是	一	百	每	中心	沙漠	.

独自一人生活在这个百分之百是沙漠的星球上。

[hi:; hi] [tʊk] [wʌn][læst] [lʊk] [ə'raʊnd][ðə; ði]['bʌb(ə)l] , [ðen] [wɔ:kt] [aʊt] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən] .

He	took	one	last	look	around	the	bubble	,	then	walked	out	,	leaving	the	door	open	.
他	采取	一	最后的	看	大约	这	气泡	,	然后	步行	出去	,	离开	这	门	打开	.

他最后环顾了一下泡泡里，然后走了出去，门敞开着。

[frʌm; frəm][ten] [fi:t] [ə'weɪ] [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][sænd] [ɔ:l'redi] ['bloʊɪŋ] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ]

From	ten	feet	away	he	watched	the	sand	already	blowing	in	through	the	doorway
从	十	脚	离开	他	观看	这	沙	已经	吹	在	通过	这	门口

,

,

,

他从十英尺外看到沙子已经从门口吹了进来。

[ænd; ənd][hi:; hi][felt] ['veri] ['loʊnli] [ænd; ənd] [smɔ:l] .

and	he	felt	very	lonely	and	small	.
和	他	毛毡	非常	孤独	和	小的	.

他感到非常孤独和渺小。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deθ] , [laɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

He	knew	that	his	death	,	like	his	life	,
他	知道	那	他的	死亡	,	喜欢	他的	生活	,

他知道他的死亡，就像他的一生一样，

[wʊd] ['nevər][biː; bi] [mɑːrkt] ['eniwer] [wɪð; wɪθ]['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['pɜːrmənəns] .

would	never	be	marked	anywhere	with	any	degree	of	permanence	.
会	绝不	是	标记	任何地方	和	任何	程度	的	永久性	.

永远不会在任何地方留下任何永久性的标记。

[hiː; hi] [wɔːkt] .

He	walked	.
他	步行	.

他走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hɜːri] , [soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] ,

There	was	no	hurry	,	so	he	walked	slowly	,
那里	曾是	不	匆忙	,	所以	他	步行	缓慢地	,

他并不着急，所以走得很慢。

['stɑːpɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [ster] [æt; ət][ðə; ði] [træks] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hæd; həd] [skʌft]

stopping	occasionally	to	turn	and	stare	at	the	tracks	his	feet	had	scuffed
停止	偶尔	到	转动	和	盯	在	这	轨道	他的	脚	有	磨损

[ɪn][ðə; ði][sænd] ,

in	the	sand	,
在	这	沙	,

他时不时停下来，转身凝视着自己的脚在沙滩上留下的痕迹。

['wɑtʃɪŋ] [sænd][drɪft]['ɪntuː][ðem; ðəm] .

watching	sand	drift	into	them	.
观看	沙	漂移	进入	他们	.

看着沙子飘进它们里面。

[hiː; hi] [smaɪld] ['raɪli] .

He	smiled	wryly	.
他	微笑	略带讽刺地	.

他苦笑了一下。

[ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][wʌz; wəz][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ]

The	universe	was	so	eager	to	be	rid	of	him	—	as	if	he	were	a
这	宇宙	曾是	所以	渴望的	到	是	摆脱	的	他	—	作为	如果	他	是	一个

[dɪ'ziːz] .

disease	.
疾病	.

宇宙如此急切地想要摆脱他——仿佛他是一种疾病。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ] .

He	looked	up	again	,	studying	the	whole	sky	.
他	看起来	向上	再次	,	学习	这	所有的	天空	.

他再次抬头，审视着整片天空。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,

But	there	was	no	movement	of	wings	,
但	那里	曾是	不	移动	的	翅膀	,

但是翅膀没有动一下。

[noʊ]['sɪlvər] [striːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] .

no	silver	streak	of	a	ship	coming	to	pick	him	up	.
不	银	条纹	的	一个	船	未来	到	挑选	他	向上	.

没有一艘银色的船前来接他。

['oʊnli][wʌn][spɑːt] ['mɑːrd] [ðə; ði] ['dɛzərts] [doʊ'meɪn] — [ðə; ði]['taɪni] [braɪt] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Only	one	spot	marred	the	desert's	domain	—	the	tiny	bright	reflection	of	the
仅有的	一	点	受损	这	沙漠的	领域	—	这	微小的	明亮的	反射	的	这

['bɜːrnɪŋ] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði] [naʊ] ['dɪstənt] ['bʌb(ə)l] .

burning	sun	on	the	now	distant	bubble	.
燃烧	太阳	在	这	现在	遥远	气泡	.

沙漠中只有一处瑕疵——远处那个气泡上，灼热的太阳反射出一抹明亮的光芒。

[ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] .

The	birds	had	promised	him	.
这	鸟类	有	承诺	他	.

鸟儿们曾向他许诺过。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

They	had	been	so	sure	of	themselves	.
他们	有	到过	所以	当然	的	他们自己	.

他们曾经对自己充满信心。

[wen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [fɪrs] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪnd] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

When	he	knew	that	the	fierce	sun	and	wind	would	kill	him	before	he	could
什么时候	他	知道	那	这	凶猛的	太阳	和	风	会	杀	他	前	他	可以

[get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] ,

get	back	to	the	bubble	,
得到	后退	到	这	气泡	,

当他意识到烈日和狂风会在他回到泡泡里之前夺走他的生命时

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɔːl] - ['weðər] [kloʊðz] .

he	started	removing	his	all	-	weather	clothes	.
他	开始	移除	他的	全部	-	天气	衣服	.

他开始脱掉身上的全天候服装。

[hiː; hi] [flʌŋ] [ðem; ðəm] [ə'saɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['dænsər] .

He	flung	them	aside	like	a	dancer	.
他	扔	他们	旁边	喜欢	一个	舞蹈家	.

他像舞者一样把它们甩到一边。

[koʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , ['traʊzərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

Coat	to	the	left	,	trousers	to	the	right	.
外套	到	这	左边	,	裤子	到	这	正确的	.

外套在左边，裤子在右边。

[ðə; ði] [hɑːt] [wɪnd] [θruː] [ðə; ði] ['traʊzərz] [bæk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	hot	wind	threw	the	trousers	back	against	his	face	.
这	热的	风	扔	这	裤子	后退	反对	他的	脸	.

热风将裤子吹到他脸上。

[hiː; hi] [tɔːr] [ðem; ðəm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɜːrs] .

He	tore	them	off	with	a	curse	.
他	撕裂	他们	离开	和	一个	诅咒	.

他咒骂着把它们撕了下来。

[ʃɜːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .

Shirt	to	the	left	.
衬衫	到	这	左边	.

左边那件衬衫。

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [ʃuːz] [ɑːn] , [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	kept	the	shoes	on	,	out	of	respect	for	his	feet	.
他	保留	这	鞋	在	,	出去	的	尊重	为了	他的	脚	.

出于对双脚的尊重，他没有脱下鞋子。

[ðen] [hiː; hi] ['trʌdʒd] [ɑːn] , ['wʌndərɪŋ] ['veɪgli] [haʊ] [ə; eɪ] [hæf] [drest] [mæn] , ['daɪɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Then	he	trudged	on	,	wondering	vaguely	how	a	half	dressed	man	,	dying	on	his	feet	,
然后	他	艰难跋涉	在	,	好奇	依稀	如何	一个	一半	穿着	男人	,	垂死	在	他的	脚	,

然后他拖着沉重的步伐继续前行，心中隐约疑惑着，一个衣衫不整、奄奄一息的男人，该如何.....

[kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [maːrks][ɪn][ðə; ði][sænd][æz; əz][ə; eɪ] ['fʊli] [kloʊðd] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

could	make	the	same	marks	in	the	sand	as	a	fully	clothed	,	comfortable
可以	制作	这	相同的	标记	在	这	沙	作为	一个	完全	穿着衣服	,	舒服的

[wʌn] .

one	.
一	.

穿着便服也能在沙滩上留下和穿着舒适衣物的人一样的痕迹。

[hiː; hi] ['stʌmbld] [ɑːn][æn; ən] ['aʊt.krɑːpɪŋ] [ʌv; əv] [rɑːk] .

He	stumbled	on	an	outcropping	of	rock	.
他	踉跄	在	一个	露头	的	岩石	.

他偶然发现了一块突出的岩石。

[hiː; hi] [fel] .

He	fell	.
他	跌倒	.

他摔倒了。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [ə'gen] .

He	picked	himself	up	again	.
他	挑选	他自己	向上	再次	.

他重新站了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwɪk] , ['æftər][ɔːl] .

It	would	be	quick	,	after	all	.
它	会	是	快的	,	后	全部	.

毕竟很快就会结束。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

The	sun	was	in	league	with	the	rest	of	the	universe	.
这	太阳	曾是	在	联盟	和	这	休息	的	这	宇宙	.

太阳与宇宙其他部分结盟。

[hiː; hi] [wʊd] [daɪ] [suːn] .

He	would	die	soon	.
他	会	死	很快	.

他不久就会去世。

[hiː; hi] [fel] [ə'gen] .

He	fell	again	.
他	跌倒	再次	.

他又摔倒了。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['plænɪt][ʌv; əv] - ['iːzəli] .

He	had	found	the	planet	of	Lorrane	easily	.
他	有	成立	这	行星	的	-	容易地	.

他轻而易举地找到了洛兰星球。

[ðə; ði] [əd'vɛntʃərərz] [tʃɑːts] [wɜːr; wər] ['ækjərət] .

The	adventurer's	charts	were	accurate	.
这	冒险者的	图表	是	准确的	.

探险家的海图是准确的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][draɪ] , ['bærən] [pleɪs] , [æn; ən][oʊld] , [wɔːrn] - [aʊt] [wɜːrld] [wer] ['oʊnli] [wɪnd]

It	was	a	dry	,	barren	place	,	an	old	,	worn	-	out	world	where	only	wind
它	曾是	一个	干燥	,	荒芜	地方	,	一个	老的	,	磨损	-	出去	世界	在哪里	仅有的	风

[ænd; ənd][sænd] [muːvd] ,

and	sand	moved	,
和	沙	已搬	,

那是一个干燥贫瘠的地方，一个古老破败的世界，只有风沙在流动。

[wer] ['maʊntnz] [ʃʌvd] [ðer; ðər][ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd] [piːks] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪmpətənt] [skaɪ] .

where	mountains	shoved	their	eroded	peaks	into	the	impotent	sky	.
在哪里	山脉	推搡	他们的	侵蚀	高峰	进入	这	阳痿	天空	.

群山将它们饱经风霜的山峰推向无力的苍穹。

[bʌt; bət]['ɪŋgəˌmɑːr] [faʊnd] , [ə'pɑːn] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər]

But	Ingomar	found	,	upon	emerging	from	his	ship	,	that	there	was	another
但	英戈马尔	成立	,	之上	新兴	从	他的	船	,	那	那里	曾是	其他

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

但英戈马从船上出来后发现，还有另一股动静。

[tuː] [blæk] ['dɑːts] [ə'pɪrd] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]['ræpɪdli] [gruː] ['lɑːrdʒər] .

Two	black	dots	appeared	far	away	in	the	sky	and	rapidly	grew	larger	.
二	黑色的	点	出现	远的	离开	在	这	天空	和	快速	生长	更大的	.

远处的天空中出现了两个黑点，并且迅速变大。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['plænɪt][wʌz; wəz]['pɑːpjuleɪtid][baɪ][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [fɔːrm]

He	had	been	told	that	the	planet	was	populated	by	an	intelligent	form
他	有	到过	讲述	那	这	行星	曾是	人口稠密	经过	一个	聪明的	形式

[ʌv; əv][bɜːrd][laɪf] .

of	bird	life	.
的	鸟	生活	.

他曾被告知，这个星球上居住着一种智慧鸟类。

[tuː] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [naʊ] .

Two	were	approaching	now	.
二	是	接近	现在	.

这时有两个人正朝这边走来。

[hiː; hi] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	smiled	to	himself	.
他	微笑	到	他自己	.

他独自微笑。

" [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ə; eɪ][smɑːrt][bɜːrd] .

"	Imagine	that	,	"	he	said	to	himself	,	"	A	smart	bird	.
"	想象	那	,	"	他	说	到	他自己	,	"	一个	聪明的	鸟	.

“想想看，”他自言自语道，“一只聪明的鸟。”

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [miːt] [ə; eɪ][smɑːrt][bɜːrd] ?

How	should	you	meet	a	smart	bird	?
如何	应该	你	见面	一个	聪明的	鸟	?

如何才能遇到一只聪明的鸟?

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [ʃeɪk] [hændz] ?

Should	you	shake	hands	?
应该	你	摇	双手	?

要握手吗?

" [ðə; ði] [bɜːrdz] [ə'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

"	The	birds	alighted	in	the	sand	before	him	.
"	这	鸟类	下车	在	这	沙	前	他	.

“鸟儿们落在了他面前的沙地上。”

[ðeɪ] [aɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [braɪt] , [ɪn'telɪdʒənt] [aɪz] .

They	eyed	him	with	bright	,	intelligent	eyes	.
他们	眼睛	他	和	明亮的	,	聪明的	眼睛	.

他们用明亮、睿智的目光打量着他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt][lɑːrdʒ] , ['stændɪŋ] [æt; ət] [liːst] [tuː] [fiːt] [tɔːl] .

They	were	quite	large	,	standing	at	least	two	feet	tall	.
他们	是	相当	大的	,	常设	在	至少	二	脚	高的	.

它们个头很大，至少有两英尺高。

[ðer; ðər] [greɪ] ['fɛðɚz] [leɪ] [smuːð] [ænd; ənd] [streɪt] , [ɪ'mækjələtli] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

Their	gray	feathers	lay	smooth	and	straight	,	immaculately	cared	for	.
他们的	灰色的	羽毛	躺	光滑的	和	直的	,	完美无瑕	关心	为了	.

它们的灰色羽毛光滑笔直，保养得一丝不苟。

['ɪŋgəˌmɑːr][kæst][ə'raʊnd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

Ingomar	cast	around	in	his	mind	for	something	to	say	,
英戈马尔	投掷	大约	在	他的	头脑	为了	某物	到	说	,

英戈玛尔在脑海里苦苦思索该说些什么。

[ɔːr][sʌm; səm][saɪn][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['frendʃɪp] .

or	some	sign	to	make	that	indicated	friendship	.
或者	一些	符号	到	制作	那	表明的	友谊	.

或者用某种方式表示友谊。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [sed] , " [ðɪs] [wʌn][ɪz]['lɑːrdʒər] . "

Then	one	of	the	birds	looked	at	the	other	and	said	,	"	This	one	is	larger	.	"
然后	一	的	这	鸟类	看起来	在	这	其他	和	说	,	"	这	一	是	更大的	.	"

然后其中一只鸟看了看另一只鸟，说："这只更大。"

" [mʌtʃ] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] .

"	Much	,	"	the	other	replied	.
"	很多	,	"	这	其他	回复	.

"很多，"另一个人回答道。

['ɪŋgəˌmɑːr][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .

Ingomar	was	astonished	.
英戈马尔	曾是	惊讶	.

英戈玛尔感到十分惊讶。

" [juː; jʊ][kæn; kən][tɔːk] ?

"	You	can	talk	?
"	你	能	讲话	?

你会说话吗?

" [hiː; hi] [æskt] , " [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ? "

"	he	asked	,	"	In	English	?	"
"	他	问	,	"	在	英语	?	"

他问道："用英语吗？"

" ['sɜːrt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

"当然。

['dɪdnt] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [tel] [haʊ] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌjuː 'es] ? "

Didn't	the	first	man	tell	how	he	instructed	us	?	"
没有	这	第一的	男人	告诉	如何	他	指示	我们	?	"

第一个人不是说过他是怎么指导我们的吗?

" [jes] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['ɪŋgəˌmɑːr] [sed] , [kən'fjuːzd] .

"	Yes	,	yes	,	of	course	,	"	Ingomar	said	,	confused	.
"	是的	,	是的	,	的	课程	,	"	英戈马尔	说	,	使困惑	.

"是的，是的，当然，"英戈玛困惑地说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [rɪ'mɛm] . . .

"	But	I	didn't	remem	.	.	.
"	但	我	没有	记住	.	.	.

但我记不起来了.....

[ðæt] [ɪz] . . . .
that **is** **.** **.** **.** **.**
那 是 . . . .

那是....

[wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Well **,** **I** **didn't** **believe** **it** **.**
出色地 , 我 没有 相信 它 .

嗯，我不相信。

" [ðə; ði][bɜːrdz] [aɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] .
" **The** **birds** **eyed** **each** **other** **again** **.**
" 这 鸟类 眼睛 每个 其他 再次 .

鸟儿们再次互相打量起来。

" [aɪ][laɪk][hɪm; ɪm] , " [wʌn] [sed] .
" **I** **like** **him** **,** **"** **one** **said** **.**
" 我 喜欢 他 , " 一 说 .

“我喜欢他，”其中一人说道。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [aɪ] [heɪt] , [its] [ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['ɑːnɪst] ['pɜːrs(ə)n] .
" **If** **there's** **anything** **I** **hate** **,** **it's** **a** **completely** **honest** **person** **.**
" 如果 有 任何事物 我 恨 , 它是 一个 完全地 诚实的 人 .

“如果说我最讨厌什么，那就是完全诚实的人。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [pek] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
" **The** **other** **gave** **him** **a** **vicious** **peck** **on** **his** **back** **.**
" 这 其他 给予 他 一个 恶毒 啄 在 他的 后退 .

另一个人狠狠地啄了一下他的背。

" [ʃʌt] [ʌp] !
" **Shut** **up** **!**
" 关闭 向上 !

“住口!

" [ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [duː][juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] [kən'doʊn] [dɪs'ɑːnɪsti] ? "
" **it** **said** **,** **"** **Do** **you** **want** **him** **to** **think** **we** **condone** **dishonesty** **?** **"**
" 它 说 , " 做 你 想 他 到 思考 我们 宽恕 不诚实 ? "

上面写着：“你想让他认为我们纵容不诚实行为吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [ri'tɔːtid] ['hɑːtli] , " [aɪ][dʒʌst] [ment] [ðæt] , [kən'sɪdərɪŋ] ['soʊʃ(ə)l]
" **Of** **course** **not** **,** **"** **the** **other** **retorted** **hotly** **,** **"** **I** **just** **meant** **that** **,** **considering** **social**
" 的 课程 不是 , " 这 其他 反驳 热 , " 我 只是 意思是 那 , 考虑 社会的
['proʊtəkɑːl] ,
protocol **,**
协议 ,

“当然不是，”对方激烈地反驳道，“我只是说，考虑到社交礼仪。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kaɪnd][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [laɪ] .
it **is** **sometimes** **kind** **to** **tell** **a** **very** **small** **lie** **.**
它 是 有时 种类 到 告诉 一个 非常 小的 说谎 .

有时候，说个小小的谎言也是一种善意。

" ['ɪŋgəˌmɑːr][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
" **Ingomar** **was** **speechless** **.**
" 英戈马尔 曾是 无言 .

英戈玛尔哑口无言。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , ['stændɪŋ] [tɔːl] [ænd; ənd] [streɪt] ,
He **looked** **back** **at** **his** **ship** **,** **standing** **tall** **and** **straight** **,**
他 看起来 后退 在 他的 船 , 常设 高的 和 直的 ,

他回头望向自己的船，它高高地挺立着。

['redi] [tu:; tə][blæst][ɪt'self]['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] [ə'gen] .

ready	to	blast	itself	into	the	sky	again	.
准备好	到	爆炸	本身	进入	这	天空	再次	.

准备再次冲向天空。

[hi:; hi] [glɑ:nst] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊnli] ['lændskeɪp] .

He	glanced	around	at	the	lonely	landscape	.
他	瞥了一眼	大约	在	这	孤独	景观	.

他环顾四周，只见一片寂静的景色。

['faɪnəli] [hi:; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ] [tu:] .

Finally	he	said	,	"	It	is	difficult	to	see	a	difference	between	you	two	.
最后	他	说	,	"	它	是	难的	到	看	一个	不同之处	之间	你	二	.

最后他说："很难看出你们两个有什么区别。"

[du:][ju:; jʊ][hæv; həv] [neɪmz] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z] ? "

Do	you	have	names	that	I	might	be	able	to	use	?	"
做	你	有	姓名	那	我	可能	是	有能力的	到	使用	?	"

您有什么名字可以推荐给我吗?

" [oʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

"哦是的。

[wi:; wi][beg][jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n] .

We	beg	your	pardon	.
我们	求	你的	赦免	.

请原谅。

[haʊ] [ˌʌn'sɪvl] [ʌv; əv][ˌju: 'es] .

How	uncivil	of	us	.
如何	不文明	的	我们	.

我们真是太没礼貌了。

['aʊər; ɑ:r] [neɪm] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntu:][jʊr; jər] [tʌŋ] , [ɪz] ['paɪsiz] . "

Our	name	,	translated	into	your	tongue	,	is	Pisces	.	"
我们的	姓名	,	翻译	进入	你的	舌头	,	是	双鱼座	.	"

我们的名字，用你们的语言来说，就是双鱼座。

" [ðə; ði] [fɪʃ] ? "

"	The	fish	?	"
"	这	鱼	?	"

"鱼？"

" [wel] , " [ðeɪ] [sed] , " [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] ['plænɪt][ðə; ði][ˌkɑ:nstə'leɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [lʊk] [laɪk]

"	Well	,	"	they	said	,	"	from	our	home	planet	the	constellation	does	not	look	like
"	出色地	,	"	他们	说	,	"	从	我们的	家	行星	这	星座	做	不是	看	喜欢

[ə; eɪ] [fɪʃ] . "

a	fish	.	"
一个	鱼	.	"

"嗯，"他们说，"从我们的星球上看，这个星座并不像一条鱼。"

" [oʊ] .

"	Oh	.
"	哦	.

"哦。

[wel] , [ɑ:r; ər][bəuθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] [neɪmd] ['paɪsiz] ?

Well	,	are	both	of	you	named	Pisces	?
出色地	,	是	两个都	的	你	命名	双鱼座	?

你们俩的名字都是双鱼座吗?

[oʊ] , [aɪ] [siː] .
Oh , I see .
哦 , 我 看 .

我懂了。

[ðæt] [ɪz][jʊr; jər] ['spiːʃiːz] .
That is your species .
那 是 你的 物种 .

这就是你们的物种。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [mæn] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɔːld] ['paɪsiz] . "
I am called Man ; you are called Pisces . "
我 是 称为 男人 ; 你 是 称为 双鱼座 . "

我被称为人，你被称为双鱼座。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [ðeɪ] [sed] , " [juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .
" Of course not , " they said , " You were right the first time .
" 的 课程 不是 , " 他们 说 , " 你 是 正确的 这 第一的 时间 .

“当然不是，”他们说，“你第一次是对的。”

['paɪsiz] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [neɪm] .
Pisces is our name .
双鱼座 是 我们的 姓名 .

我们的名字是双鱼座。

[juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] , - ['paɪsiz] , [get][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃɪp] . -
You can say , ' Pisces , get me that ship . '
你 能 说 , - 双鱼座 , 得到 我 那 船 . -

你可以说：“双鱼座，把那艘船给我弄来。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [duː][soʊ] . "
And we would do so . "
和 我们 会 做 所以 . "

我们会这么做。

" [haʊ] [kæn; kən][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ?
" How can both of you have the same name ?
" 如何 能 两个都 的 你 有 这 相同的 姓名 ?

“你们两个怎么会同名呢？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['æktʃuəli] [wʌn] [ɪn'telɪdʒəns] ?
Are you actually one intelligence ?
是 你 实际上 一 智力 ?

你真的只有一种智能吗?

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər][hændz] . . .
And see that you keep your hands . . .
和 看 那 你 保持 你的 双手 . . .

还要注意保护好你的手.....

[aɪ] [miːn] , [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [liːv] [maɪ] [ʃɪp] [ə'loʊn] .
I mean , see that you leave my ship alone .
我 意思是 , 看 那 你 离开 我的 船 独自的 .

我的意思是，别再碰我的船了。

" [wʌn] [sed] , " [wiː; wi] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['tʌtʃɪŋ] [jʊr; jər] [ʃɪp] .
" One said , " We wouldn't think of touching your ship .
" 一 说 , " 我们 不会 思考 的 接触 你的 船 .

“其中一人说：‘我们绝不会碰你们的船。’

" [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] , " [noʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] ['seprət] ['entətiz] .
" The other said , " No , we are two separate entities .
" 这 其他 说 , " 不 , 我们 是 二 分离 实体 .

另一个人说：“不，我们是两个独立的实体。”

" ['ɪŋgəˌmɑ:r] [pæst] [ə; eɪ][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['θɪŋkɪŋ] .

"	Ingomar	passed	a	hand	over	his	face	,	thinking	.
"	英戈马尔	通过了	一个	手	超过	他的	脸	,	思维	.

英戈玛用手抚了抚脸，陷入沉思。

[ðə; ði] [tu:] ['veri] [ɜ:rθ] - ['lʊkɪŋ] [bɜ:rdz] [stʊd] ['kwaɪətli] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

The	two	very	Earth	-	looking	birds	stood	quietly	before	him	,
这	二	非常	地球	-	寻找	鸟类	站立	悄悄	前	他	,

两只外形酷似地球鸟类的鸟静静地站在他面前。

[ðer; ðər] [fi:t] ['berid] [ɪn][ðə; ði][sænd][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk][ðer; ðər][legz][wɜ:r; wər] [tu:] [stɪlts]

their	feet	buried	in	the	sand	so	that	it	looked	like	their	legs	were	two	stilts
他们的	脚	埋葬	在	这	沙	所以	那	它	看起来	喜欢	他们的	腿	是	二	高跷

[ʃʌvd] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] .

shoved	into	the	ground	.
推搡	进入	这	地面	.

他们的脚埋在沙子里，看起来就像两根高跷插在地上一样。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [sed] , " [wel] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wi:l] [du:] .

At	last	he	said	,	"	Well	,	I	know	what	we'll	do	.
在	最后的	他	说	,	"	出色地	,	我	知道	什么	出色地	做	.

最后他说："好吧，我知道我们该怎么办了。"

[aɪ] [wɪl] [kɔ:l][ju:; jʊ] ['paɪsiz] [aɪ] , " [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rd][ɑ:n][hɪz; ɪz][left] ,

I	will	call	you	Pisces	I	,	"	he	pointed	to	the	bird	on	his	left	,
我	将要	称呼	你	双鱼座	我	,	"	他	尖	到	这	鸟	在	他的	左边	,

"我将称你为双鱼座一号，"他指着左边的鸟说道。

" [ænd; ənd][jʊr; jər][kəm'pænjən] ['paɪsiz] [i:] .

"	and	your	companion	Pisces	II	.
"	和	你的	伴侣	双鱼座	二	.

"以及你的伴侣双鱼座 II。

" [ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l][bɜ:rdz] [glɑ:nst] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ðen] [lept] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] .

"	The	identical	birds	glanced	at	each	other	,	then	leapt	into	the	air	.
"	这	完全相同的	鸟类	瞥了一眼	在	每个	其他	,	然后	跳跃	进入	这	空气	.

两只长相相同的鸟互相看了一眼，然后跃向空中。

[ðeɪ] ['sə:kld] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

They	circled	high	above	his	head	.
他们	圈起来	高的	多于	他的	头	.

它们在他头顶高空盘旋。

[ðeɪ] [swu:p] [loʊ] .

They	swooped	low	.
他们	俯冲	低的	.

它们低空俯冲。

[ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['mɑ:rvələs] ['eriəl] [dʒɪm'næstɪks]['wʌndərf(ə)l][tu:; tə] [si:] .

They	engaged	in	marvelous	aerial	gymnastics	wonderful	to	see	.
他们	已订婚的	在	奇妙	天线	体操	精彩的	到	看	.

他们表演了精彩绝伦的空中体操，非常精彩。

['ɪŋgəˌmɑ:r] [meɪd] [noʊts] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər][ə'dʒɪlətɪ] .

Ingomar	made	notes	in	his	book	concerning	their	agility	.
英戈马尔	制成	笔记	在	他的	书	有关	他们的	敏捷	.

英戈马尔在他的书中记录了他们的敏捷性。

['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi] [stept] ['bækwərd]
Finally they came to rest before him again , so suddenly that he stepped backward
最后 他们 来了 到 休息 前 他 再次 ， 所以 突然 那 他 步 落后
['kwɪkli] , ['fraɪt(ə)nd] .
quickly , frightened .
迅速地 ， 害怕 .

最后，它们又突然停在了他面前，吓得他连忙后退。

" [naʊ] , " [ðeɪ] [sed] , " [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] ['paɪsiz] [aɪ][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['paɪsiz] [iː] ?
" Now , " they said , " which one of us is Pisces I and which is Pisces II ?
" 现在 ， " 他们 说 ， " 哪个 一 的 我们 是 双鱼座 我 和 哪个 是 双鱼座 二 ？

“那么，”他们说，“我们当中谁是双鱼座一号，谁是双鱼座二号呢？”

" ['pʌz(ə)ld] , ['ɪŋgəˌmɑːr] ['stʌdid] [ðem; ðəm] ['kerfəli] .
" Puzzled , Ingomar studied them carefully .
" 困惑 ， 英戈马尔 研究 他们 小心 .

英戈玛感到困惑，便仔细地研究了它们。

[ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪk] ['tempər] [maɪt] [ʃoʊ] [ðɪs] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] .
The one with the quick temper might show this characteristic in some way .
这 一 和 这 快的 脾气 可能 展示 这 特征 在 一些 方式 .

脾气急躁的人可能会在某些方面表现出这种特征。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] .
He pointed to the bird on his right .
他 尖 到 这 鸟 在 他的 正确的 .

他指了指右边的鸟。

" [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɑːr; ər] ['paɪsiz] [aɪ] .
" You , " he said , " are Pisces I .
" 你 ， " 他 说 ， " 是 双鱼座 我 .

“你是双鱼座I型。”他说。

" [ðeɪ] [læft] .
" They laughed .
" 他们 笑了 .

他们笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɜːrb(ə)l] [saʊnd] ['oʊnli] .
It was a verbal sound only .
它 曾是 一个 口头 声音 仅有的 .

那只是一个声音而已。

[noʊ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʃoʊd] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .
No expression showed in their eyes .
不 表达 显示 在 他们的 眼睛 .

他们眼中没有任何表情。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɪŋgəˌmɑːr] [sed] , ['æftər][sʌm; səm] [θɔːt] .
" All right , " Ingomar said , after some thought .
" 全部 正确的 ， " 英戈马尔 说 ， 后 一些 想法 .

“好吧，”英戈玛想了想说道。

" [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ðæt] .
" I can fix that .
" 我 能 使固定 那 .

我可以解决这个问题。

" [hiː; hi] ['entərd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['rʌmidʒd] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['lɑːkər] ,
" He entered his ship and rummaged around in his clothes locker ,
" 他 进入 他的 船 和 翻找 大约 在 他的 衣服 储物柜 ，

他进入船舱，在衣柜里翻找衣服。

[ðen] [ɪ'mɜ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [red] ['rɪbən] [ʌv; əv]['plæstɪk] .

then	emerged	with	a	brilliant	red	ribbon	of	plastic	.
然后	出现	和	一个	杰出的	红色的	丝带	的	塑料	.

然后，他手里拿着一条鲜红色的塑料丝带走了出来。

" [aɪl] [taɪ] [ðɪs] [tu:; tə][jʊr; jər][leg] .

"	I'll	tie	this	to	your	leg	.
"	患病的	领带	这	到	你的	腿	.

"我会把它绑在你腿上。"

[ðæt] [wei] [aɪl] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['paɪsiz] [aɪ] . [ɪf] [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪs] [nɑ:t][tu:; tə] [mu:v] [ˌaɪ 'ti:]

That	way	I'll	know	that	you	are	Pisces	I	.	If	you	promise	not	to	move	it
那	方式	患病的	知道	那	你	是	双鱼座	我	.	如果	你	承诺	不是	到	移动	它

[frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] . "

from	one	to	the	other	.	"
从	一	到	这	其他	.	"

这样我就能确定你是双鱼座I型。如果你保证不会把它从一个星座换到另一个星座的话。

" [wi:; wi] ['prɑ:mɪs] .

"	We	promise	.
"	我们	承诺	.

我们承诺。

" [hi:; hi] [stu:pt] ['oʊvər][tu:; tə][taɪ][ðə; ði]['plæstɪk][ɑ:n][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][hi:; hi] [θɔ:t]

"	He	stooped	over	to	tie	the	plastic	on	the	leg	of	the	one	he	thought
"	他	弯腰	超过	到	领带	这	塑料	在	这	腿	的	这	一	他	想法

[wʌz; wəz] ['paɪsiz] [aɪ] ,

was	Pisces	I	,
曾是	双鱼座	我	,

他弯下腰，把塑料绳绑在他认为是双鱼座一号的那只马的腿上，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['flɜ:ri] [ʌv; əv] ['slæʃɪŋ] [bi:ks] [ænd; ənd] ['reɪkɪŋ]

and	was	almost	caught	in	the	sudden	flurry	of	slashing	beaks	and	raking
和	曾是	几乎	捕捉	在	这	突然	阵雪	的	砍杀	喙	和	耙草

[klɔ:z] ,

claws	,
爪子	,

差点被突然袭来的猛烈喙击和利爪抓伤。

[laɪk] [ə; eɪ] ['meɪtɪŋ] [faɪt] [ɪn][æn; ən] ['eɪvieri] .

like	a	mating	fight	in	an	aviary	.
喜欢	一个	交配	斗争	在	一个	鸟舍	.

就像鸟舍里的求偶争斗。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['paɪsiz] [aɪ] , " [wʌn] [skri:md] , [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [pek] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðɚz]

"	I	am	Pisces	I	,	"	one	screamed	,	administering	a	resounding	peck	on	the	other's
"	我	是	双鱼座	我	,	"	一	尖叫	,	管理	一个	高亢	啄	在	这	其他的

[bæk] .

back	.
后退	.

"我是双鱼座一号！"其中一个尖叫道，同时用力地亲吻了另一个的背。

" [noʊ] , [jʊə(r)] [nɑ:t] .

"	No	,	you're	not	.
"	不	,	你是	不是	.

"不，你不是。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] .

I	am	.
我	是	.

我是。

" [ðɪs] [wʌn] [lept] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]['lændɪd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðɚz] [bæk] .
" **This one leapt into the air and landed on the other's back .**
" 这 一 跳跃 进入 这 空气 和 登陆 在 这 其他的 后退 .

"这只跳到空中，落在了另一只背上。"

[hiː; hi] [reɪkt] ['vɪʃəs] , [lɔːŋ] ['tælən] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wel] - [gruːmd] ['fɛðɚz] .
He raked vicious , long talons across the well - groomed feathers .
他 耙过的 恶毒 , 长的 利爪 穿过 这 出色地 - 修剪过的 羽毛 .

他用锋利的长爪刮过精心梳理过的羽毛。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
" I am more intelligent than you .
" 我 是 更多的 聪明的 比 你 .

我比你聪明。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['paɪsiz] [aɪ] .
I should be Pisces I .
我 应该 是 双鱼座 我 .

我应该属于双鱼座I型。

" [frʌm; frəm][ə; eɪ] [seɪf] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] , ['ɪŋgəˌmɑːr] [θruː] [ðə; ði] ['rɪbən] [æt; ət][ðem; ðəm] .
" From a safe ten feet away , Ingomar threw the ribbon at them .
" 从 一个 安全的 十 脚 离开 , 英戈马尔 扔 这 丝带 在 他们 .

"从十英尺外的安全距离，英戈玛把彩带扔向他们。"

" [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !
" Stop it !
" 停止 它 !

"住手！"

" [hiː; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 .

他大喊道。

[ðeɪ] [əu'beid] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd] [stʊd] ['kwaɪətli][saɪd][baɪ][saɪd] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
They obeyed instantly , and stood quietly side by side facing him .
他们 服从 即刻 , 和 站立 悄悄 边 经过 边 面向 他 .

他们立刻服从命令，并排静静地站在他面前。

['ɪŋgəˌmɑːr] [druː] [hɪz; ɪz][hænd] [gʌn] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðem; ðəm] .
Ingomar drew his hand gun and pointed it at them .
英戈马尔 画 他的 手 枪 和 尖 它 在 他们 .

英戈玛拔出手枪，指向他们。

" [naʊ] [stɑːp][jʊr; jər] ['faɪtɪŋ] , [ɔːr] [aɪl] [bloʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['kɪŋdəm] [kʌm] . "
" Now stop your fighting , or I'll blow you to kingdom come . "
" 现在 停止 你的 斗争 , 或者 患病的 吹 你 到 王国 来 . "

"现在停止打架，否则我就把你们炸成碎片。"

" [faɪn] , " [ðeɪ] [sed] .
" Fine , " they said .
" 美好的 , " 他们 说 .

"好吧，"他们说。

" ['eniθɪŋ] [tuː; tə][get] [ɔːf] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] ['plænɪt] .
" Anything to get off this miserable planet .
" 任何事物 到 得到 离开 这 悲惨的 行星 .

"只要能离开这个悲惨的星球，什么都行。"

[haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
How far is it ?
如何 远的 是 它 ?

还有多远?

" ['ɪŋgəˌmɑːr] [smaɪld] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgər] .

"	**Ingomar**	**smiled**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**his**	**anger**	**.**
"	英戈马尔	微笑	,	在	尽管如此	的	他的	愤怒	.

尽管生气，英戈玛还是笑了。

" [its] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

"	**It's**	**an**	**expression**	**.**
"	它是	一个	表达	.

这是一种表达方式。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [aɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] .

It	**means**	**I**	**will**	**destroy**	**you**	**.**
它	方法	我	将要	破坏	你	.

这意味着我会毁灭你。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ['kwɪkli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['plæstɪk] ['rɪbən] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

"	**One**	**of**	**the**	**birds**	**quickly**	**picked**	**up**	**the**	**plastic**	**ribbon**	**and**	**carried**	**it**	**to**
"	一	的	这	鸟类	迅速地	挑选	向上	这	塑料	丝带	和	携带	它	到

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	**other**	**,**
这	其他	,

其中一只鸟迅速叼起塑料丝带，把它带给了另一只鸟。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ðə; ði][leg] .

and	**dropped**	**it**	**near**	**the**	**leg**	**.**
和	掉落	它	靠近	这	腿	.

然后把它扔在了腿附近。

[ðen] [bəuθ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] [biːks] [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [taɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd][ðə; ði][leg] .

Then	**both**	**took**	**it**	**in**	**their**	**beaks**	**and**	**together**	**they**	**tied**	**it**	**around**	**the**	**leg**	**.**
然后	两个都	采取	它	在	他们的	喙	和	一起	他们	系	它	大约	这	腿	.

然后它们各自用喙叼着它，一起把它绑在腿上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt]['ɪŋgəˌmɑːr] [stʊd] [ðer; ðər] [ə'gæst] , [sər'praɪzd] ['ɪntuː] [ˌɪmə'bɪləti]

It	**was**	**done**	**so**	**quickly**	**that**	**Ingomar**	**stood**	**there**	**aghast**	**,**	**surprised**	**into**	**immobility**
它	曾是	完毕	所以	迅速地	那	英戈马尔	站立	那里	惊愕	,	惊讶	进入	不动

.

:
.

事情发生得太快了，英戈玛惊愕地站在那里，一时之间不知所措。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [bɜːrdz][taɪ] [nɑːts] .

He	**had**	**never**	**before**	**seen**	**birds**	**tie**	**knots**	**.**
他	有	绝不	前	已见	鸟类	领带	绳结	.

他以前从未见过鸟类打结。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][waɪz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] , " ['paɪsiz][aɪ] [sed] .

"	**It**	**would**	**not**	**be**	**wise**	**to**	**destroy**	**us**	**,**	"	**Pisces**	**I**	**said**	**.**
"	它	会	不是	是	明智的	到	破坏	我们	,	"	双鱼座	我	说	.

“毁灭我们并非明智之举，”双鱼座说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][help][juː; jʊ] . "

"	**We**	**can**	**help**	**you**	**.**	"
"	我们	能	帮助	你	.	"

“我们可以帮到你。”

" [haʊ] ? "

"	**How**	**?**	"
"	如何	?	"

“如何？ ”

" [juː; jʊ] [niːd] [help] , " ['paɪsiz] [iː] [sed] .
" You need help , " Pisces II said .
" 你 需要 帮助 , " 双鱼座 二 说 .

“你需要帮助，”双鱼座二号说道。

" [ə; eɪ][stɔːrm][ɪz] ['kʌmɪŋ] . "
" A storm is coming . "
" 一个 风暴 是 未来 . "

暴风雨即将来临。

" [ə; eɪ]['kɑːzmɪk][stɔːrm] ?
" A cosmic storm ?
" 一个 宇宙 风暴 ?

“一场宇宙风暴？”

" ['ɪŋgəˌmɑːr] [æskt] .
" Ingomar asked .
" 英戈马尔 问 .

英戈玛问道。

" [aɪm][nɑːt] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðæt] .
" I'm not worried about that .
" 我是 不是 担心 关于 那 .

“我并不担心。”

[aɪl] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [ɑːn] .
I'll stay here until it moves on .
患病的 停留 这里 直到 它 移动 在 .

我会一直待在这里，直到事情过去。

" ['paɪsiz] [aɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Pisces I shook his head .
" 双鱼座 我 摇晃 他的 头 .

“双鱼座，”他摇了摇头。

" [ə; eɪ] ['plænəteri] [stɔːrm] . "
" A planetary storm . "
" 一个 行星 风暴 . "

“一场行星风暴。”

" [wen] ? "
" When ? "
" 什么时候 ? "

“什么时候？”

" ['sʌmtaɪm] [tə'naɪt] . "
" Sometime tonight . "
" 有时 今晚 . "

“今晚某个时候。”

" [oʊ'keɪ] , " ['ɪŋgəˌmɑːr] [sed] .
" Okay , " Ingomar said .
" 好的 , " 英戈马尔 说 .

“好的，”英戈玛说。

" [θæŋks] .
" Thanks .
" 谢谢 .

“谢谢。

[aɪl] [steɪ] [ˌɪn'saɪd] . "
I'll stay inside . "
患病的 停留 里面 . "

我待在屋里。

" [its] [nɑːt][soʊ] ['iːzi] [æz; əz] [ðæt] .
" It's not so easy as that .
" 它是 不是 所以 简单的 作为 那 .

事情并没有那么简单。

[juː; jʊ][mʌst; məst][blæst][ɔːf][ænd; ənd][pʊt][jʊr; jər] [ʃɪp] [ɪn]['ɔːrbɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] . "
You must blast off and put your ship in orbit for the night . "
你 必须 爆炸 离开 和 放 你的 船 在 轨道 为了 这 夜晚 . "

你必须发射升空，让你的飞船进入轨道过夜。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

"为什么?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['fjuːəl][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə][get]['ɪntuː]['ɔːrbɪt] ?
Do you know how much fuel it takes to get into orbit ?
做 你 知道 如何 很多 燃料 它 需要 到 得到 进入 轨道 ?

你知道进入轨道需要多少燃料吗?

[aɪ][hæv; həv] [nʌn] [tuː; tə] [sper] .
I have none to spare .
我 有 没有任何 到 空闲的 .

我没有多余的。

" ['paɪsiz] [iː] [skrætʃt] [ɪn][ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɔːz] , ['θɪŋkɪŋ] .
" Pisces II scratched in the sand with his claws , thinking .
" 双鱼座 二 刮痕 在 这 沙 和 他的 爪子 , 思维 .

"双鱼座二号用爪子在沙子里刨来刨去，思考着。"

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " ['oʊnli][wʌn] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ɪg'zɪsts] .
Then he said , " Only one alternative exists .
然后 他 说 , " 仅有的 一 选择 存在 .

然后他说："只有一种选择。"

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] , [ðə; ði][stɔːrm] [wɪl] [rek] [jʊr; jər] [ʃɪp] .
If you remain , the storm will wreck your ship .
如果 你 保持 , 这 风暴 将要 破坏 你的 船 .

如果你继续待在这里，风暴会摧毁你的船。

[teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'bɔːrd] [naʊ] , [ænd; ənd][blæst][ɔːf][fɔːr; fər][jʊr; jər][hoʊm] ['plænɪt] .
Take us aboard now , and blast off for your home planet .
拿 我们 船上 现在 , 和 爆炸 离开 为了 你的 家 行星 .

现在带我们上船，然后飞向你们的母星。

[tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [miːnz] [deθ] .
To stay here means death .
到 停留 这里 方法 死亡 .

留在这里就等于等死。

" ['ɪŋgəˌmɑːr] [snɔːtid] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
" Ingomar snorted and turned back toward his ship .
" 英戈马尔 哼了一声 和 转向 后退 朝向 他的 船 .

英戈玛哼了一声，转身朝他的船走去。

[hiː; hi] [θɔːt] , " [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'bɔːrd] [maɪ] [ʃɪp] ?
He thought , " Take them aboard my ship ?
他 想法 , " 拿 他们 船上 我的 船 ?

他心想："把他们带上我的船？"

[nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] .
Not in a million years .
不是 在 一个 百万 年 .

绝对不可能。

" [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər][plæn] , [naʊ] .

"	He	saw	their	plan	,	now	.
"	他	锯	他们的	计划	,	现在	.

他现在看穿了他们的计划。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][get]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

They	wanted	to	get	into	his	ship	.
他们	通缉	到	得到	进入	他的	船	.

他们想登上他的船。

[ðen] , [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [naʊ] [fɔːr'siː] , [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'weɪ]

Then	,	by	some	means	he	could	not	now	foresee	,	they	would	take	the	ship	away
然后	,	经过	一些	方法	他	可以	不是	现在	预见	,	他们	会	拿	这	船	离开

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

然后，他们会用他现在无法预见的方式，把船从他身边夺走。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ʃeɪkən] [baɪ] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['kwɪkli] [ri'triːtid] [tuː; tə] ['seɪfti] ,

He	was	so	shaken	by	this	conclusion	that	he	quickly	retreated	to	safety	,
他	曾是	所以	摇晃	经过	这	结论	那	他	迅速地	撤退	到	安全	,

['kloʊzɪŋ][ðə; ði] ['erlɑːk] .

closing	the	airlock	.
结束	这	气闸	.

这个结论让他震惊不已，他迅速撤退到安全的地方，关闭了气闸。

[ðə; ði][bɜːrdz] [steɪd] [ˌaʊt'saɪd] .

The	birds	stayed	outside	.
这	鸟类	入住	外部	.

鸟儿们都待在外面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɑːrgjuːɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] .

They	were	arguing	between	themselves	.
他们	是	争论	之间	他们自己	.

他们之间正在争论。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði][dʒɛˌstɪkjʊ'leɪʃənz] [ðeɪ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] .

He	could	tell	by	the	gesticulations	they	made	with	their	heads	.
他	可以	告诉	经过	这	手势	他们	制成	和	他们的	头部	.

他从他们摇头晃脑的手势就能看出来。

[wʌns] ['paɪsiz] [aɪ] [ə'tækt] ['paɪsiz] [iː] ['vɪʃəsli] , ['reɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['mɜːrsɪləsli] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] ['tælən] .

Once	Pisces	I	attacked	Pisces	II	viciously	,	raking	him	mercilessly	with	sharp	talons	.
一次	双鱼座	我	遭到攻击	双鱼座	二	恶毒地	,	耙草	他	无情地	和	锋利的	利爪	.

双鱼座一号曾凶狠地攻击双鱼座二号，用锋利的爪子无情地抓挠他。

['paɪsiz] [iː] [fɔːt] [bæk] [fə'roʊʃəsli] .

Pisces	II	fought	back	ferociously	.
双鱼座	二	战斗	后退	凶猛地	.

双鱼座II型进行了猛烈的反击。

[ðeɪ] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][ðə; ði][sænd] .

They	rolled	over	and	over	in	the	sand	.
他们	滚动	超过	和	超过	在	这	沙	.

他们在沙滩上翻滚了好几次。

['ɪŋgəˌmɑːr] [θruː] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd]

Ingomar	threw	a	switch	that	gave	him	communication	outside	the	ship	,	and
英戈马尔	扔	一个	转变	那	给予	他	沟通	外部	这	船	,	和

[jeld] [æt; ət][ðem; ðəm] .

yelled	at	them	.
大喊	在	他们	.

英戈玛拉动一个开关，使他能够与船外的人取得联系，然后对着他们大喊。

[ðeɪ] [stɑ:pt] ['faɪtɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
They stopped fighting at once .
他们 停止 斗争 在 一次 .

他们立刻停止了争斗。

[hi:; hi] [sed] , " [hæv; həv][ju:; jʊ] [tu:] [lɔ:st][jʊr; jər][maɪndz] ?
He said , " Have you two lost your minds ?
他 说 , " 有 你 二 丢失的 你的 思想 ?

他说："你们两个疯了吗？"

" ['paɪsiz] [i:] [læft] .
" Pisces II laughed .
" 双鱼座 二 笑了 .

"双鱼座 II 笑了。"

" [naʊ] [haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [lu:z] [hɪz; ɪz][maɪnd] ?
" Now how could one lose his mind ?
" 现在 如何 可以 一 失去 他的 头脑 ?

"一个人怎么会失去理智呢？"

[ˌaɪ 'ti:][goʊz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['evriwer] . "
It goes with him everywhere . "
它 去 和 他 到处 . "

他走到哪儿都带着它。

" [ɔ:l] [raɪt] , " ['ɪŋgəˌmɑ:r] [sed] .
" All right , " Ingomar said .
" 全部 正确的 , " 英戈马尔 说 .

"好的，"英戈玛说。

" [aɪ] [ment] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪ'kʌm] [ɪn'seɪn] ? "
" I meant , have you become insane ? "
" 我 意思是 , 有 你 变得 疯狂的 ? "

我的意思是，你疯了吗?

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , " ['paɪsiz] [aɪ] [sed] .
" Of course not , " Pisces I said .
" 的 课程 不是 , " 双鱼座 我 说 .

"当然不是，"我说，双鱼座。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['pi:sf(ə)l] ['entətiz] .
" We are peaceful entities .
" 我们 是 和平 实体 .

我们是爱好和平的实体。

[wi:; wi] [ɪn'tenʃənəli] [dɪ'veləpt] [ðɪs] ['ɑ:rgjumənt][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv][laɪf] [hɪr] . "
We intentionally developed this argument to break the monotony of life here . "
我们 故意 发达 这 争论 到 休息 这 单调 的 生活 这里 . "

我们特意提出这个论点，是为了打破这里生活的单调乏味。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] ? "
" Is it so bad as that ? "
" 是 它 所以 坏的 作为 那 ? "

情况真有那么糟糕吗?

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['terəb(ə)l] .
" It is terrible .
" 它 是 糟糕的 .

太糟糕了。

[wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [ˌju: 'es] [ə'bɔ:rd] ?
Will you take us aboard ?
将要 你 拿 我们 船上 ?

你们愿意带我们登机吗?

" ['ɪŋgəˌmɑːr][dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [bʌt; bət] [swɪtʃt] [ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [ɔːf][ænd; ənd] ['bizid] [hɪm'self]
" Ingomar did not answer , but switched the communicator off and busied himself
" 英戈马尔 做过 不是 回答 , 但 切换 这 沟通者 离开 和 忙碌 他自己
[wɪð; wɪθ] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .
with recording his observations .
和 记录 他的 观察 .

"英戈马尔没有回答，而是关掉了通讯器，忙着记录他的观察结果。

[hiː; hi] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'tɪnjuːd] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [tʊk] ['fəutəgræfs] .
He took advantage of their continued presence and took photographs .
他 采取 优势 的 他们的 持续 在场 和 采取 照片 .

他趁他们还在场，拍了照片。

['faɪnəli] , ['æftər] ['sevrəl] ['aʊərz] , [ðeɪ] [lept] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði]
Finally , after several hours , they leapt into the air and flew away toward the
最后 , 后 一些 小时 , 他们 跳跃 进入 这 空气 和 飞翔 离开 朝向 这
['dɪstənt] ['maʊntnz] .
distant mountains .
遥远 山脉 .

最后，几个小时后，它们跃入空中，飞向远方的群山。

['ɪŋgəˌmɑːr][wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [liːv] ,
Ingomar was sorry to see them leave ,
英戈马尔 曾是 对不起 到 看 他们 离开 ,

英戈玛很遗憾他们要离开。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [tʃekt] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊmənts] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [stɔːrm]
and more than once checked his instruments for signs of a coming storm
和 更多的 比 一次 已检查 他的 仪器 为了 标志 的 一个 未来 风暴
[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] .
in case they were right .
在 案件 他们 是 正确的 .

他不止一次地检查仪器，看是否有暴风雨来临的迹象，以防万一。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
But nothing outside had changed .
但 没有什么 外部 有 已更改 .

但外面的世界一切如旧。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][left][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [stept] [ˌaʊt'saɪd] ,
After they had left he opened the ship and stepped outside ,
后 他们 有 左边 他 打开 这 船 和 步 外部 ,

他们离开后，他打开船门走了出去。

['teɪkɪŋ] ['riːdiŋz] [wɪð; wɪθ] ['ɪnstrʊmənts] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .
taking readings with instruments to record the character of the planet .
采取 阅读 和 仪器 到 记录 这 特点 的 这 行星 .

利用仪器进行读数，记录行星的特征。

[hiː; hi] ['trʌdʒd] [θruː] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrnəli] ['drɪftɪŋ] [sænd] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][saɪn][ʌv; əv][laɪf] .
He trudged through the eternally drifting sand , looking for some sign of life .
他 艰难跋涉 通过 这 永恒 漂流 沙 , 寻找 为了 一些 符号 的 生活 .

他艰难地跋涉在永不停息的流沙中，寻找着生命的迹象。

[noʊ][plænts] , ['ɪnsekts] , ['ænɪmlz] ['eniwer] .
No plants , insects , animals anywhere .
不 植物 , 昆虫 , 动物 任何地方 .

没有植物、昆虫或动物。

['oʊnli][ðə; ði][faɪn] , ['moʊbəl][sænd] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] [æn; ən] ['aʊt.krɑ:pɪŋ] [ʌv; əv] [rɑ:k] [nɑ:t] [jet]

Only	**the**	**fine**	**,**	**mobile**	**sand**	**,**	**occasionally**	**an**	**outcropping**	**of**	**rock**	**not**	**yet**
仅有的	这	美好的	,	移动的	沙	,	偶尔	一个	露头	的	岩石	不是	然而

[ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd] [ə'weɪ] .

eroded	**away**	**.**
侵蚀	离开	.

只有细小的、易流动的沙子，偶尔会有尚未被侵蚀掉的岩石露头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t] !

And	**the**	**heat**	**!**
和	这	热	!

还有这天气!

['ɪŋgəˌmɑ:r][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði][kən'troʊlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] [su:t]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l]

Ingomar	**was**	**forced**	**to**	**turn**	**the**	**controls**	**of**	**his**	**environment**	**suit**	**almost**	**all**
英戈马尔	曾是	强制	到	转动	这	控制	的	他的	环境	套装	几乎	全部

[ðə; ði] [weɪ] [ʌp][tu:; tə] [ki:p] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

the	**way**	**up**	**to**	**keep**	**comfortable**	**.**
这	方式	向上	到	保持	舒服的	.

为了保持舒适，英戈玛不得不将他的防护服的控制旋钮调到几乎最大。

[ðen] , [wen] [ðə; ði][sʌn] [ri'si:did] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['goʊstli] ['bærən] ['maʊntnz] , [ðə; ði][koʊld] [keɪm]

Then	**,**	**when**	**the**	**sun**	**receded**	**behind**	**the**	**ghostly**	**barren**	**mountains**	**,**	**the**	**cold**	**came**
然后	,	什么时候	这	太阳	消退	在后面	这	幽灵般的	荒芜	山脉	,	这	寒冷的	来了

['kri:pɪŋ] [ɪn] .

creeping	**in**	**.**
爬行	在	.

然后，当太阳落到荒凉的山峦后面时，寒冷悄悄袭来。

['ɪŋgəˌmɑ:r] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz][kən'troʊlz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [waɪl] ['wɔ:kɪŋ] [bæk] [tu:; tə]

Ingomar	**turned**	**his**	**controls**	**in**	**the**	**other**	**direction**	**,**	**while**	**walking**	**back**	**to**
英戈马尔	转向	他的	控制	在	这	其他	方向	,	尽管	步行	后退	到

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

his	**ship**	**.**
他的	船	.

英戈玛一边往回走回他的飞船，一边把操纵杆转向了另一个方向。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ki:p] [ðə; ði][koʊld][ˌaʊt'saɪd] .

He	**was**	**afraid**	**he**	**would**	**not**	**keep**	**the**	**cold**	**outside**	**.**
他	曾是	害怕的	他	会	不是	保持	这	寒冷的	外部	.

他担心自己无法阻挡外面的寒冷。

[ðə; ði]['lændskeɪp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌnz] ['æbsəns] , [wʌz; wəz][dɑ:rk][ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] .

The	**landscape**	**,**	**with**	**the**	**sun's**	**absence**	**,**	**was**	**dark**	**and**	**fearful**	**.**
这	景观	,	和	这	太阳的	缺席	,	曾是	黑暗的	和	可怕	.

由于没有阳光，大地一片黑暗，令人恐惧。

['ʃæˌdoʊz] [mu:vd] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,

Shadows	**moved**	**in**	**the**	**wind**	**,**
阴影	已搬	在	这	风	,

影子随风飘动，

['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] ['drɪftɪŋ] [sænd] [ðæt] [tʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv] ['mɒnstəz] ['lə:kiŋ] [ɪn][ðə; ði]

shadows	**of**	**drifting**	**sand**	**that**	**took**	**on**	**the**	**shapes**	**of**	**monsters**	**lurking**	**in**	**the**
阴影	的	漂流	沙	那	采取	在	这	形状	的	怪物	潜伏	在	这

['dɑ:rknəs] .

darkness	**.**
黑暗	.

流沙的影子在黑暗中幻化成潜伏的怪物的形状。

['ɪŋgəˌmɑːr][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][tuː; tə]['fraɪt(ə)n] ['iːzəli] ,

Ingomar	was	not	one	to	frighten	easily	,
英戈马尔	曾是	不是	一	到	吓唬	容易地	,

英戈玛尔可不是个容易被吓倒的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [tʊk] [ɑːn] [sʌtʃ] ['ɑːmɪnəs] [saɪz] [ænd; ənd][moʊnz][ænd; ənd]['muːvmənts] [ðæt]

but	the	night	took	on	such	ominous	sighs	and	moans	and	movements	that
但	这	夜晚	采取	在	这样的	不祥的	叹息	和	呻吟	和	移动	那

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə]['mægnɪfaɪ][ðem; ðəm][bɪ'jɑːnd][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

his	imagination	began	to	magnify	them	beyond	recognition	.
他的	想像力	开始	到	放大	他们	超过	认出	.

但夜色中传来阵阵不祥的叹息、呻吟和动静，他的想象力开始将它们放大到无法辨认的地步。

[wen] [hiː; hi]['faɪnəli] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] [luːm] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][hiː; hi][ræn] , ['stʌmbliŋ] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

When	he	finally	saw	the	ship	loom	up	before	him	he	ran	,	stumbling	toward	it	.
什么时候	他	最后	锯	这	船	织布机	向上	前	他	他	跑	,	踉跄	朝向	它	.

当他终于看到那艘船出现在眼前时，他便跑了起来，跌跌撞撞地朝它跑去。

[hiː; hi] ['fʌmbld] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][kən'troʊl] [nɑːb] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd]

He	fumbled	in	the	darkness	for	the	control	knob	to	open	the	lock	and
他	笨手笨脚	在	这	黑暗	为了	这	控制	旋钮	到	打开	这	锁	和

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][læst] .

found	it	at	last	.
成立	它	在	最后的	.

他在黑暗中摸索着寻找打开锁的控制旋钮，最终找到了。

[hiː; hi] [lept] [ˌɪn'saɪd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ][koʊld][blæst][ʌv; əv][wɪnd][ænd; ənd][sænd] , [ænd; ənd]

He	leapt	inside	,	accompanied	by	a	cold	blast	of	wind	and	sand	,	and
他	跳跃	里面	,	伴随	经过	一个	寒冷的	爆炸	的	风	和	沙	,	和

[stʊd] [ðer; ðər] ['pæntɪŋ] ,

stood	there	panting	,
站立	那里	喘息	,

他跳进屋里，伴随着一阵冷风和沙尘，站在那里气喘吁吁。

['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [paʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

hearing	his	heart	pound	in	his	ears	.
听力	他的	心	磅	在	他的	耳朵	.

他能听到自己砰砰的心跳声。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['loʊnli] .

The	night	was	long	and	lonely	.
这	夜晚	曾是	长的	和	孤独	.

夜漫长而寂寞。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] [ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

He	was	too	far	from	civilization	for	his	radio	equipment	to	bring	the
他	曾是	也	远的	从	文明	为了	他的	收音机	设备	到	带来	这

['kʌmfərt] [ʌv; əv] [fə'mɪliər] [saʊndz] .

comfort	of	familiar	sounds	.
舒适	的	熟悉的	声音	.

他离文明世界太远了，他的无线电设备无法给他带来熟悉的声音带来的慰藉。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

He	tried	to	read	,	but	found	concentration	impossible	.
他	尝试	到	读	,	但	成立	专注	不可能的	.

他试着阅读，但发现自己根本无法集中注意力。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] , ['wʌndərɪŋ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ,

He	thought	of	the	birds	,	wondering	where	they	were	now	,
他	想法	的	这	鸟类	,	好奇	在哪里	他们	是	现在	,

他想起了那些鸟儿，想知道它们现在在哪里。

[haʊ] [ðeɪ] [kept] [frʌm; frəm] ['friːzɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət] [naɪt] .

how	they	kept	from	freezing	to	death	at	night	.
如何	他们	保留	从	冷冻	到	死亡	在	夜晚	.

他们是如何避免在夜间被冻死的。

[hiː; hi] [ˌriːˈrəʊt] [hɪz; ɪz] [noʊts] , ['ædɪŋ] [rɪ'membər] [fækts] [ænd; ənd] [imˈpreʃəns] .

He	rewrote	his	notes	,	adding	remembered	facts	and	impressions	.
他	重写	他的	笔记	,	添加	记得	事实	和	印象	.

他重写了笔记，添加了记住的事实和印象。

['faɪnəli] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [sliːp] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['peɪnləs] [wei] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

Finally	he	decided	sleep	was	the	most	painless	way	of	spending	the	night	,
最后	他	决定	睡觉	曾是	这	最多	无痛	方式	的	开支	这	夜晚	,

最后他决定睡觉是度过夜晚最轻松的方式。

[ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kæps(ə)l] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ɪn'duːs] ['toʊt(ə)l] [sliːp] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst]

and	swallowed	a	small	capsule	designed	to	induce	total	sleep	for	at	least
和	吞咽	一个	小的	胶囊	设计	到	诱导	全部的	睡觉	为了	在	至少

[sɪks] ['aʊərz] .

six	hours	.
六	小时	.

然后吞服了一粒旨在使人完全入睡至少六个小时的小胶囊。

[hiː; hi] [əˈwoʊk] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['stændɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	awoke	the	next	morning	standing	on	his	head	.
他	醒来	这	下一个	早晨	常设	在	他的	头	.

第二天早上醒来时，他发现自己倒立着。

[ðə; ði] [bed] , [ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] , [wʌz; wəz] [naʊ] ['vɜːrtɪk(ə)l] .

The	bed	,	horizontal	the	night	before	,	was	now	vertical	.
这	床	,	水平的	这	夜晚	前	,	曾是	现在	垂直的	.

前一天晚上还是水平放置的床，今天变成了垂直放置的床。

[ðə; ði] [hoʊl] [ruːm] [wʌz; wəz] ['vɜːrtɪk(ə)l] .

The	whole	room	was	vertical	.
这	所有的	房间	曾是	垂直的	.

整个房间都是垂直的。

['pænɪk] [swept] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪər] .

Panic	swept	over	him	like	a	wave	of	burning	fire	.
恐慌	扫荡	超过	他	喜欢	一个	海浪	的	燃烧	火	.

恐慌像烈火般席卷了他。

[hiː; hi] ['skræmbld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['erlɑːk] .

He	scrambled	to	the	airlock	.
他	打乱	到	这	气闸	.

他赶紧跑向气闸。

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] [groʊ'teskli] .

It	opened	grotesquely	.
它	打开	怪诞地	.

它以一种怪诞的方式打开了。

[ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [læst] [naɪt] [hæd; həd] [stʊd] [soʊ] ['praʊdli] , [naʊ] [leɪ] [ɑːn] [ɪts] [saɪd] .

The	ship	,	which	last	night	had	stood	so	proudly	,	now	lay	on	its	side	.
这	船	,	哪个	最后的	夜晚	有	站立	所以	自豪地	,	现在	躺	在	它是	边	.

昨晚还骄傲地屹立着的那艘船，现在却侧翻在地。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [drʌgd] [sliːp] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [noʊn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] .

And	in	his	drugged	sleep	he	had	not	known	when	it	fell	.
和	在	他的	吸毒	睡觉	他	有	不是	已知	什么时候	它	跌倒	.

在药物作用下，他睡意朦胧，并不知道它何时掉落的。

[fɔːr; fər]['ɪŋgəˌmɑːr] , [ðə; ði]['bɑːtəm] [drɑːpt] [aʊt][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [drɑːpt]
For **Ingomar** **,** **the** **bottom** **dropped** **out** **of** **everything** **,** **and** **his** **heart** **dropped**
为了 英戈马尔 , 这 底部 掉落 出去 的 一切 , 和 他的 心 掉落
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
with **it** **.**
和 它 .

对于英戈玛来说，一切都跌入了谷底，他的心也随之沉入了谷底。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌriː'sɛtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌns][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['fɔːlən] .
There **was** **no** **resetting** **of** **a** **ship** **once** **it** **had** **fallen** **.**
那里 曾是 不 重置 的 一个 船 一次 它 有 倒下 .

船只一旦坠毁，就无法重置。

[ðɪs] [tʊk] ['speʃ(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] .
This **took** **special** **equipment** **.**
这 采取 特别的 设备 .

这需要专用设备。

['ɪŋgəˌmɑːr] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [duːmd] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .
Ingomar **Bjorgson** **was** **a** **doomed** **man** **,** **and** **he** **knew** **it** **.**
英戈马尔 - 曾是 一个 注定失败 男人 , 和 他 知道 它 .

英戈玛·比约格森注定要失败，他自己也知道这一点。

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l]['spektək(ə)l]
While **he** **stood** **outside** **in** **the** **morning** **sun** **,** **staring** **at** **the** **horrible** **spectacle**
尽管 他 站立 外部 在 这 早晨 太阳 , 凝视 在 这 可怕 奇观
[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
before **him** **,**
前 他 ,

他站在晨光中，凝视着眼前可怕的景象。

[ðə; ði] [tuː] [bɜːrdz] [ə'laɪt] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
the **two** **birds** **alighted** **,** **one** **on** **each** **side** **.**
这 二 鸟类 下车 , 一 在 每个 边 .

两只鸟分别落在两侧，一只落在另一侧。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
" **Why** **didn't** **you** **listen** **to** **us** **?**
" 为什么 没有 你 听 到 我们 ?

你们为什么不听我们的?

" ['paɪsiz] [aɪ] [sed] [ɪn][æn; ən] [ə'kjuːzɪŋ] [toʊn] .
" **Pisces** **I** **said** **in** **an** **accusing** **tone** **.**
" 双鱼座 我 说 在 一个 指控 语气 .

"双鱼座，"我用指责的语气说道。

" [jes] , " ['paɪsiz] [iː] ['ekəud] ['æŋgrəli] .
" **Yes** **,** **"** **Pisces** **II** **echoed** **angrily** **.**
" 是的 , " 双鱼座 二 回声 愤怒地 .

"是的，"双鱼座二号愤怒地回应道。

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɪk] , ['θɪŋkɪŋ] [jʊə(r)] [soʊ][smɑːrt] ,
" **You** **make** **me** **sick** **,** **thinking** **you're** **so** **smart** **,**
" 你 制作 我 生病的 , 思维 你是 所以 聪明的 ,

"你自以为很聪明，真让我恶心。"

['kʌmɪŋ] [daʊn] [hɪr] [ɪn][jʊr; jər][bɪg] [ʃɪp] [ænd; ənd] [strʌtɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ə; eɪ]
coming **down** **here** **in** **your** **big** **ship** **and** **strutting** **around** **like** **you** **think** **you're** **a**
未来 向下 这里 在 你的 大的 船 和 昂首阔步 大约 喜欢 你 思考 你是 一个
[gɑːd] ,
God **,**
上帝 ,

你开着你的大船下来，趾高气扬地四处招摇，好像你是上帝似的。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .
or something .
或者 某物 .

或者别的什么。

[naʊ] , [haʊ] [bɪg][duː][juː; jʊ] [fiːl] ?
Now , how big do you feel ?
现在 , 如何 大的 做 你 感觉 ?

现在，你觉得自己有多强大?

[duː][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['plænɪt] ?
Do you realize that this is our first opportunity to leave this planet ?
做 你 意识到 那 这 是 我们的 第一的 机会 到 离开 这 行星 ?

你是否意识到这是我们离开这个星球的第一次机会?

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [pek] [jʊr; jər]['stuːpɪd] [aɪz] [aʊt] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] . "
I've a good notion to peck your stupid eyes out right here and now . "
我已经 一个 好的 概念 到 啄 你的 愚蠢的 眼睛 出去 正确的 这里 和 现在 . "

我有个好主意，现在就把你那双蠢眼睛啄瞎。

" [liːv] [hɪm; ɪm][biː; bi] , " ['paɪsiz] [aɪ] [sed] .
" Leave him be , " Pisces I said .
" 离开 他 是 , " 双鱼座 我 说 .

"别管他了，"我说，双鱼座。

" [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [braɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]
" He may not be so bright , but I think he would have taken us with
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

"他或许不太聪明，但我认为他会带领我们一起前进。"

['æftər][hiː; hi][gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] ['hɑːrmləs] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
after he got used to us and saw how harmless we are .
后 他 得到 用过的 到 我们 和 锯 如何 无害 我们 是 .

在他习惯了我们，并且发现我们无害之后。

" ['paɪsiz] [iː] [lept] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['ɔːlmoʊst] ['nɔkiŋ] ['ɪŋgəˌmɑːr][ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Pisces II leapt at him , almost knocking Ingomar off his feet .
" 双鱼座 二 跳跃 在 他 , 几乎 敲门 英戈马尔 离开 他的 脚 .

"双鱼座 II 向他扑来，差点把英戈玛撞倒在地。"

" [ʃʌt] [ʌp] !
" Shut up !
" 关闭 向上 !

"住口!

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [pek] [jʊr; jər] [aɪz] [aʊt] , [tuː] . "
I've a good notion to peck your eyes out , too . "
我已经 一个 好的 概念 到 啄 你的 眼睛 出去 , 也 . "

我也有个好主意，要把你的眼睛也啄瞎。

" [oʊ] , [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !
" Oh , stop it !
" 哦 , 停止 它 !

"哦，别这样！"

" ['ɪŋgəˌmɑːr] [sed] ['wɪrəli] .
" Ingomar said wearily .
" 英戈马尔 说 疲劳 .

"英戈玛疲惫地说。"

" [wɪə(r)] [ɔ:l] [du:md] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] .

"	We're	all	doomed	to	spend	the	rest	of	our	lives	here	.
"	是	全部	注定失败	到	花费	这	休息	的	我们的	生活	这里	.

“我们注定要在这里度过余生。”

[haʊ] [wʌz; wəz] [aɪ] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stɔ:rm] [wʊd] [bi:; bi] [soʊ] [bæd] ?

How	was	I	to	know	that	the	storm	would	be	so	bad	?
如何	曾是	我	到	知道	那	这	风暴	会	是	所以	坏的	?

我怎么会知道这场风暴会如此猛烈?

[maɪ] ['ɪnstrʊmənts] [geɪv] [noʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [wət'evər] . "

My	instruments	gave	no	indication	whatever	.	"
我的	仪器	给予	不	指示	任何	.	"

我的仪器没有任何读数。

" ['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑ:r] [fɔ:lt] , " ['paɪsiz] [i:] [sed] , [mɔ:r] ['kɑ:mli] .

"	Actually	,	it	was	our	fault	,	"	Pisces	II	said	,	more	calmly	.
"	实际上	,	它	曾是	我们的	过错	,	"	双鱼座	二	说	,	更多的	平静地	.

“实际上，是我们的错，”双鱼座二号平静地说。

" [wi:; wi] [feɪld] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔ:rm] .

"	We	failed	to	mention	the	nature	of	the	storm	.
"	我们	失败的	到	提到	这	自然	的	这	风暴	.

“我们没有提及这场风暴的性质。”

[wi:; wi] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [nu:] .

We	thought	you	knew	.
我们	想法	你	知道	.

我们以为你知道。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæg'netɪk] [stɔ:rm] .

It	was	a	magnetic	storm	.
它	曾是	一个	磁的	风暴	.

这是一场磁暴。

[ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv] [mæg'netɪk] ['kɝ:ənts] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['plænɪt] .

A	shifting	of	magnetic	currents	surrounding	the	planet	.
一个	转变	的	磁的	电流	周围	这	行星	.

环绕地球的磁场发生偏移。

[wi:; wi] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'di:ə] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weðər] .

We	had	no	idea	that	you	would	think	of	the	weather	.
我们	有	不	主意	那	你	会	思考	的	这	天气	.

我们完全没想到你会想到天气。

" [ðeɪ] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɔ:lən] [ʃɪp] .

"	They	walked	with	him	around	the	fallen	ship	.
"	他们	步行	和	他	大约	这	倒下	船	.

他们陪着他绕着沉船走了一圈。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['ɪndʒərd] , [ðæt] [mʌtʃ] ['ɪŋgəˌmɑ:r] [kʊd; kəd] [si:] .

It	was	not	injured	,	that	much	Ingomar	could	see	.
它	曾是	不是	受伤	,	那	很多	英戈马尔	可以	看	.

英戈玛尔看得出来，它没有受伤。

[ðə; ði] [sɔ:ft] [bed] [ʌv; əv] [sænd] [hæd; həd] ['kʊʃnd] [ɪts] [fɔ:l] .

The	soft	bed	of	sand	had	cushioned	its	fall	.
这	柔软的	床	的	沙	有	缓冲	它是	落下	.

柔软的沙床缓冲了它的下落。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [bi:; bi] ['raɪtɪd] !

If	it	could	only	be	righted	!
如果	它	可以	仅有的	是	右	!

如果一切能够得到纠正就好了!

['ɪŋgəˌmɑːr] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
Ingomar knew it was impossible .
英戈马尔 知道 它 曾是 不可能的 .

英戈玛知道这是不可能的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðæt] [noʊl] [aʊt][ðer; ðər] .
" It is pointed toward that knoll out there .
" 它 是 尖 朝向 那 小丘 出去 那里 .

“它指向那边的小山丘。”

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

[sə'poʊz] [wiː; wi][ɔːl][gɑːt][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd]['blæstɪd] [ɔːf] .
Suppose we all got inside and blasted off .
认为 我们 全部 得到 里面 和 炸毁 离开 .

假设我们都进去了，然后发射升空。

[wiː; wi] [wʊd] [slaɪd] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['meɪbi] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [noʊl] [wiːd] [hæv; həv]
We would slide along and maybe when we reached the knoll we'd have
我们 会 滑动 沿着 和 或许 什么时候 我们 达到 这 小丘 我们会 有
[ɪ'nʌf] [spiːd] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn]['goʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [ʌn'tɪl][wiː; wi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [hɜːr; hər]
enough speed to keep on going in a straight line until we could point her
足够的 速度 到 保持 在 去 在 一个 直的 线 直到 我们 可以 观点 她
[noʊz] ['ʌpwərd] .
nose upward .
鼻子 向上 .

我们会一路滑行，也许到达小山丘时，我们会有足够的速度继续直线前进，直到我们可以把她的鼻子抬高。

" ['ɪŋgəˌmɑːr] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
" Ingomar shook his head , but he appreciated the suggestion .
" 英戈马尔 摇晃 他的 头 , 但 他 感谢 这 建议 .

英戈玛摇了摇头，但他很感激这个建议。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ] ['eniθɪŋ] .
It indicated that they were willing to try anything .
它 表明的 那 他们 是 愿意的 到 尝试 任何事物 .

这表明他们愿意尝试任何事情。

[hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] ['məutivz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [ðem; ðəm]
He knew their motives were not entirely philanthropic , but he liked them
他 知道 他们的 动机 是 不是 完全 慈善 , 但 他 喜欢 他们
[mɔːr] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] .
more for it , anyway .
更多的 为了 它 , 反正 .

他知道他们的动机并非完全出于慈善，但他反而因此更喜欢他们了。

[hiː; hi] [sed] , " [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [weɪ] [aʊt] ,
He said , " There is only one way out ,
他 说 , " 那里 是 仅有的 一 方式 出去 ,

他说：“只有一条出路，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][get][ˌjuː 'es] . "
and that is for someone to come in and get us . "
和 那 是 为了 某人 到 来 在 和 得到 我们 . "

那就等着有人来接我们吧。”

" [wel] , " ['paɪsiz] [iː] [sed] , " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ?
" Well , " Pisces II said , " What are you waiting for ?
" 出色地 , " 双鱼座 二 说 , " 什么 是 你 等待 为了 ?

“好吧，”双鱼座二号说道，“你还在等什么呢？”

[kɔːl] [ðem; ðəm] . "
Call **them** **.** **"**
称呼 他们 . "

给他们打电话。

" [aɪ] [kɑːnt] .
" **I** **can't** **.**
" 我 不能 .

我不能。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː] [fɑːr] [aʊt] [fɔːr; fər] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] .
We **are** **too** **far** **out** **for** **communication** **.**
我们 是 也 远的 出去 为了 沟通 .

我们距离太远，无法通讯。

" [ðə; ði] [tuː] [greɪ] [bɜːrdz] [aɪd] [wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn] [ˌdɪsbɪˈliːf] .
" **The** **two** **gray** **birds** **eyed** **one** **another** **in** **disbelief** **.**
" 这 二 灰色的 鸟类 眼睛 一 其他 在 怀疑 .

两只灰色的鸟儿难以置信地互相打量着。

['paɪsiz] [aɪ] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [brest] [ˌɪmpəˈlaɪtli] .
Pisces **I** **scratched** **his** **breast** **impolitely** **.**
双鱼座 我 刮痕 他的 胸部 不礼貌地 .

双鱼座：我不礼貌地挠了他的胸口。

[ðen] [hiː; hi] [sed] ,
Then **he** **said** **,**
然后 他 说 ,

然后他说，

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [ðɪs] [fɑːr] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [oʊn] ['soʊlər]
" **Are** **you** **telling** **us** **that** **you** **have** **come** **this** **far** **from** **your** **own** **solar**
" 是 你 讲述 我们 那 你 有 来 这 远的 从 你的 自己的 太阳的
['sɪstəm] ,
system **,**
系统 ,

"你是说你已经从自己的太阳系来到了这么远的地方？"

['noʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] , [ɪf] ['nesəseri] ?
knowing **that** **you** **could** **not** **call** **for** **help** **,** **if** **necessary** **?**
会心 那 你 可以 不是 称呼 为了 帮助 , 如果 必要的 ?

明知必要时无法寻求帮助?

" ['ɪŋgəˌmɑːr] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Ingomar** **nodded** **.**
" 英戈马尔 点头 .

英戈玛点了点头。

['paɪsiz] [iː] [snɔːtid] [θruː] [hɪz; ɪz] [biːk] , [ænd; ənd] [skrætʃt] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] .
Pisces **II** **snorted** **through** **his** **beak** **,** **and** **scratched** **in** **the** **sand** **.**
双鱼座 二 哼了一声 通过 他的 喙 , 和 刮痕 在 这 沙 .

双鱼座二号用喙发出哼哼声，并在沙子里刨了刨。

" [stuːˈpɪdəti] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Stupidity** **,** **"** **he** **said** **.**
" 愚蠢 , " 他 说 .

"愚蠢，"他说。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ʌðər] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **There** **is** **no** **other** **word** **for** **it** **.** **"**
" 那里 是 不 其他 单词 为了 它 . "

"没有别的词可以形容了。"

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz] , " ['paɪsiz] [aɪ] ['ænsər] , ['sʌmwʌt] ['ʃɑ:rpli] .

"	Yes	,	there	is	,	"	Pisces	I	answered	,	somewhat	sharply	.
"	是的	,	那里	是	,	"	双鱼座	我	回答	,	有些	尖锐地	.

“是的，有的，”我有些生硬地回答道，双鱼座。

" [ɪn][fækt] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['pɑ:səb(ə)l][wɜ:rdz] .

"	In	fact	,	there	are	several	possible	words	.
"	在	事实	,	那里	是	一些	可能的	字	.

事实上，有好几个词可以选择。

['breɪvəri] .

Bravery	.
勇敢	.

勇敢。

[ˌdespə'reɪʃn] .

Desperation	.
绝望	.

绝望。

['æktʃuəli] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ] .

Actually	I	think	it	is	a	combination	of	both	.
实际上	我	思考	它	是	一个	组合	的	两个都	.

实际上，我认为两者兼而有之。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'wer] [haʊ] [rer] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf][ɪz][ɪn][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] .

I	am	sure	that	you	are	aware	how	rare	intelligent	life	is	in	the	universe	.
我	是	当然	那	你	是	意识到的	如何	稀有的	聪明的	生活	是	在	这	宇宙	.

我相信您也清楚宇宙中智慧生命有多么罕见。

[wen] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ˌju: 'es] , [ju:; jʊ] [rʌʃt] [aʊt] [hɪr] [æt; ət][wʌns] .

When	you	heard	of	us	,	you	rushed	out	here	at	once	.
什么时候	你	听到	的	我们	,	你	匆忙	出去	这里	在	一次	.

你们一听说我们，就立刻赶来了。

[aɪ] [wʊd] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] ['breɪvəri] [tu:; tə][goʊ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər][kaɪnd]

I	would	call	it	bravery	to	go	beyond	the	sound	of	the	voices	of	your	kind
我	会	称呼	它	勇敢	到	去	超过	这	声音	的	这	声音	的	你的	种类

.

:

.

我会称之为勇气，即超越同类的声音。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['despərət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['loʊnli] [ɪn][æn; ən]['ɔ:lmoʊst] ['empti] ['ju:nɪvɜ:rs] . "

You	are	desperate	because	you	are	lonely	in	an	almost	empty	universe	.	"
你	是	绝望的	因为	你	是	孤独	在	一个	几乎	空的	宇宙	.	"

你之所以感到绝望，是因为你身处一个几乎空无一物的宇宙中，感到孤独。

" [wi:; wi][mʌst; məst][help][hɪm; ɪm] , " [sed] ['paɪsiz] [i:] .

"	We	must	help	him	,	"	said	Pisces	II	.
"	我们	必须	帮助	他	,	"	说	双鱼座	二	.

“我们必须帮助他，”双鱼座二世说道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

[bʌt; bət][fɜ:rst] [lets] [meɪk] [hɪm; ɪm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

But	first	let's	make	him	comfortable	.
但	第一的	我们来吧	制作	他	舒服的	.

但首先我们得让他感到舒服些。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪt] . "
It **will** **be** **a** **long** **wait** **.** **"**
它 将要 是 一个 长的 等待 . "

这将是一段漫长的等待。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ɪŋgəˌmɑːr] [sed] , [muːvd] [baɪ][ðer; ðər] ['sɪmpəθi] .
" **Thank** **you** **,** **"** **Ingomar** **said** **,** **moved** **by** **their** **sympathy** **.**
" 感谢 你 , " 英戈马尔 说 , 已搬 经过 他们的 同情 .

"谢谢，"英戈玛尔被他们的同情心感动了，说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['kænɑːt] [help] .
" **But** **you** **cannot** **help** **.**
" 但 你 不能 帮助 .

但你无能为力。

[ɔːr][duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][send]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ? "
Or **do** **you** **have** **a** **way** **to** **send** **messages** **?** **"**
或者 做 你 有 一个 方式 到 发送 消息 ? "

或者您有其他方式发送消息吗?

" [jes] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , " ['paɪsiz] [iː] [sed] , " [juː; jʊ] [siː] . . . .
" **Yes** **,** **in** **a** **way** **,** **"** **Pisces** **II** **said** **,** **"** **You** **see** **.** **.** **.** **.**
" 是的 , 在 一个 方式 , " 双鱼座 二 说 , " 你 看 . . . .

"是的，某种程度上是这样，"双鱼座二号说道，"你看……"

" ['paɪsiz] [aɪ] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [wɪŋ] [ænd; ənd] [nɑːkt] ['paɪsiz] [iː][ɪn][ðə; ði][sænd] .
" **Pisces** **I** **lifted** **a** **huge** **wing** **and** **knocked** **Pisces** **II** **in** **the** **sand** **.**
" 双鱼座 我 抬起 一个 巨大的 翼 和 敲门 双鱼座 二 在 这 沙 .

"双鱼座一号抬起巨大的翅膀，把双鱼座二号撞倒在沙滩上。"

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['ɪŋgəˌmɑːr] .
He **turned** **to** **Ingomar** **.**
他 转向 到 英戈马尔 .

他转向英戈玛。

" [duː][juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [help]
" **Do** **you** **promise** **to** **take** **us** **with** **you** **,** **if** **we** **should** **succeed** **in** **getting** **help**
" 做 你 承诺 到 拿 我们 和 你 , 如果 我们 应该 成功 在 获得 帮助
?
?
?

"如果我们成功获得帮助，你承诺会带我们一起走吗？"

" ['ɪŋgəˌmɑːr][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
" **Ingomar** **did** **not** **think** **it** **over** **.**
" 英戈马尔 做过 不是 思考 它 超过 .

英戈玛没有仔细考虑。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Yes** **,** **"** **he** **said** **.**
" 是的 , " 他 说 .

"是的，"他说。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
" **Then** **we** **will** **do** **it** **.**
" 然后 我们 将要 做 它 .

"那我们就这么做。"

[bʌt; bət][fɜːrst][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [juː; jʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
But **first** **we** **must** **make** **you** **comfortable** **.**
但 第一的 我们 必须 制作 你 舒服的 .

但首先我们必须让您感到舒适。

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ʃɪp] ? "

Do	you	have	equipment	for	shelter	,	besides	the	ship	?	"
做	你	有	设备	为了	庇护所	,	除了	这	船	?	"

除了船以外，你们还有其他遮蔽设备吗?

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['bʌb(ə)l] .

"	Yes	,	there	is	the	bubble	.
"	是的	,	那里	是	这	气泡	.

“是的，存在泡沫。”

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ɪk'spændɪd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [haʊs] . "

It	can	be	expanded	to	become	a	house	.	"
它	能	是	扩展	到	变得	一个	房子	.	"

它可以扩建成一栋房子。

" [get] [ˌaɪ 'tiː] , " ['paɪsiz] [iː] [sed] .

"	Get	it	,	"	Pisces	II	said	.
"	得到	它	,	"	双鱼座	二	说	.

“明白了，”双鱼座二号说道。

['ɪŋgəˌmɑːr][dɪd] .

Ingomar	did	.
英戈马尔	做过	.

英戈玛做到了。

[hiː; hi] ['drægd] [ˌaɪ 'tiː][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ʌn'foʊld][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

He	dragged	it	outside	and	began	to	unfold	it	,	in	preparation	for
他	拖拽	它	外部	和	开始	到	展开	它	,	在	准备	为了

[ɪn'fleɪʃ(ə)n] .

inflation	.
通货膨胀	.

他把它拖到外面，开始展开，准备充气。

[bʌt; bət] ['paɪsiz] [iː] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

But	Pisces	II	stopped	him	.
但	双鱼座	二	停止	他	.

但双鱼座二号阻止了他。

" [nɑːt] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Not	here	,	"	he	said	.
"	不是	这里	,	"	他	说	.

“这里不行，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	It	will	be	a	long	time	.
"	它	将要	是	一个	长的	时间	.

“那将是一段很长的时间。”

['aʊər; ɑːr][ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [æt; ət] [liːst] ['fɔːrti] - [faɪv] [deɪz] [tuː; tə][get] [help] .

Our	calculation	is	that	it	will	take	at	least	forty	-	five	days	to	get	help	.
我们的	计算	是	那	它	将要	拿	在	至少	四十	-	五	天	到	得到	帮助	.

我们估计至少需要四十五天才能获得帮助。

[ðə; ði][trɪp][frʌm; frəm][jʊr; jər]['plænɪt][ə'loʊn][ɪz][æt; ət] [liːst] ['fɔːrti] [deɪz] .

The	trip	from	your	planet	alone	is	at	least	forty	days	.
这	旅行	从	你的	行星	独自的	是	在	至少	四十	天	.

单从你们星球到这里的旅程至少需要四十天。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ster] [æt; ət][jʊr; jər] ['tɔpld] [ʃɪp] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] .

You	will	not	wish	to	stare	at	your	toppled	ship	for	so	long	.
你	将要	不是	希望	到	盯	在	你的	倾覆	船	为了	所以	长的	.

你不会想长时间盯着倾覆的船只看的。

[aɪ] [sə'dʒest] [wi:; wi] [goʊ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [fɜ:rst] [noʊl] .

I	suggest	we	go	beyond	the	first	knoll	.
我	建议	我们	去	超过	这	第一的	小丘	.

我建议我们越过第一个小山丘。

" ['paɪsiz] [aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] ['ɪŋgəˌmɑ:r] , " [fɔ:r; fər] [wʌns] [hi:; hi] [ɪz] ['ju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

"	Pisces	I	laughed	and	said	to	Ingomar	,	"	For	once	he	is	using	his	brain	.
"	双鱼座	我	笑了	和	说	到	英戈马尔	,	"	为了	一次	他	是	使用	他的	脑	.

“双鱼座”我笑着对英戈玛说：“他难得动动脑子了。”

[wi:; wi] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] .

We	will	carry	it	.
我们	将要	携带	它	.

我们会携带它。

" [hi:; hi] [grɑ:spt] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klɔ:z] , [flæpt] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔ:rməs] [wɪŋz] [ænd; ənd] [seɪld]

"	He	grasped	the	bubble	in	his	claws	,	flapped	his	enormous	wings	and	sailed
"	他	抓住	这	气泡	在	他的	爪子	,	拍打	他的	巨大的	翅膀	和	航行

[ɔ:f] .

off	.
离开	.

他用爪子抓住了泡泡，拍打着巨大的翅膀飞走了。

[su:n] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] ,

Soon	he	returned	,
很快	他	返回	,

他很快回来了。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [fu:d] [ænd; ənd] [bʊks] [ænd; ənd] ['eni]

and	among	the	three	of	them	all	his	food	and	books	and	any
和	之中	这	三	的	他们	全部	他的	食物	和	图书	和	任何

[ɪ'kwɪpmənt] [hi:; hi] [maɪt] [ni:d] [wʌz; wəz] ['kærid] ['oʊvər] [ðə; ði] [noʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

equipment	he	might	need	was	carried	over	the	knoll	out	of	sight	of	the
设备	他	可能	需要	曾是	携带	超过	这	小丘	出去	的	视线	的	这

[rekt] [ʃɪp] .

wrecked	ship	.
损毁	船	.

他们三人将他的所有食物、书籍以及他可能需要的任何装备都搬到了小山丘上，从沉船的视线范围之外搬走了。

" [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] , " [ðeɪ] [sed] , " [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['reskju:] [ʃɪp] [ə'raivz] .

"	We	will	not	return	,	"	they	said	,	"	until	the	rescue	ship	arrives	.
"	我们	将要	不是	返回	,	"	他们	说	,	"	直到	这	救援	船	到达	.

“我们不会返回，”他们说，“直到救援船到达。”

[soʊ] [meɪk] [jɔ:r'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

So	make	yourself	comfortable	.
所以	制作	你自己	舒服的	.

请随意坐。

[du:] [nɑ:t] [streɪ] [tu:] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Do	not	stray	too	far	from	the	ship	.
做	不是	流浪	也	远的	从	这	船	.

不要离船太远。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['mɪzrəb(ə)l] ['plænɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] .

This	is	the	most	miserable	planet	in	the	universe	.
这	是	这	最多	悲惨的	行星	在	这	宇宙	.

这是宇宙中最悲惨的星球。

[gɪv] [ˌju: 'es] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] .

Give	us	plenty	of	time	.
给	我们	很多	的	时间	.

请给我们充足的时间。

[wiː; wi] [noʊ] [wiː; wi][kæn; kən] ['sʌmən] [help] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

We	know	we	can	summon	help	,	but	we	do	not	know	how	long	it	will
我们	知道	我们	能	召唤	帮助	,	但	我们	做	不是	知道	如何	长的	它	将要

[teɪk] .

take	.
拿	.

我们知道我们可以寻求帮助，但我们不知道需要多长时间。

[wiː; wi] [meɪ] [niːd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz]['sev(ə)nti] - [faɪv] [deɪz] .

We	may	need	as	many	as	seventy	-	five	days	.
我们	可能	需要	作为	许多	作为	七十	-	五	天	.

我们可能需要多达七十五天的时间。

" ['ɪŋgəˌmɑːr] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] .

"	Ingomar	settled	down	to	wait	.
"	英戈马尔	定居	向下	到	等待	.

英戈玛尔安静地等待着。

[ðə; ði] [fɪrs] , ['bɜːrnɪŋ] [sʌn] [hæd; həd] [tɜːrnd] - [feɪs] [ænd; ənd]['neɪkɪd][ɑːrmz]['ɪntuː] [fraɪd]

The	fierce	,	burning	sun	had	turned	Ingomar's	face	and	naked	arms	into	fried
这	凶猛的	,	燃烧	太阳	有	转向	-	脸	和	裸	武器	进入	油煎

['eriəz] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [peɪn] ,

areas	of	intense	pain	,
区域	的	激烈的	疼痛	,

烈日炙烤着英戈玛的脸和裸露的手臂，使它们变成了焦灼的火烧区域，疼痛难忍。

[bʌt; bət][hiː; hi] [riː'geɪnd] ['kɑːnʃəsnəs] [wen] [hiː; hi][felt][ðə; ði] ['kuːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔɪntmənt] .

but	he	regained	consciousness	when	he	felt	the	coolness	of	the	ointment	.
但	他	恢复	意识	什么时候	他	毛毡	这	凉爽	的	这	软膏	.

但他感觉到药膏的凉意后就恢复了意识。

[ˌaɪ 'tiː] ['penətreɪtɪd] [diːp] [daʊn] , ['ʌndər][ðə; ði] [bəːnd] [skɪn] , ['ɪntuː] [fleʃ] [ænd; ənd]['mʌs(ə)l] , ['suːðɪŋ]

It	penetrated	deep	down	,	under	the	burned	skin	,	into	flesh	and	muscle	,	soothing
它	渗透	深的	向下	,	在下面	这	烧伤	皮肤	,	进入	肉	和	肌肉	,	舒缓

['ɪndʒərd] ['sɛlz] .

injured	cells	.
受伤	细胞	.

它深入烧伤的皮肤下，渗透到血肉和肌肉中，舒缓受损细胞。

[hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	opened	his	eyes	.
他	打开	他的	眼睛	.

他睁开了眼睛。

[hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	moved	his	head	.
他	已搬	他的	头	.

他动了动头。

[ðə; ði] [aɪz] [wɜːr; wər] [bəːnd] [ænd; ənd] ['blʌdʃɑːt] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['stændɪŋ]

The	eyes	were	burned	and	bloodshot	,	but	he	could	see	a	ship	standing
这	眼睛	是	烧伤	和	充血	,	但	他	可以	看	一个	船	常设

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] .

a	hundred	feet	away	.
一个	百	脚	离开	.

他的眼睛灼痛充血，但仍然能看到百尺开外停泊着一艘船。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sliːk] [ænd; ənd] [lɔːŋ] , ['pɔɪntɪŋ] [ɪts]['niːd(ə)l] [noʊz][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [ðoʊ] .

It	was	not	sleek	and	long	,	pointing	its	needle	nose	at	the	sky	,	though	.
它	曾是	不是	光滑	和	长的	,	指向	它是	针	鼻子	在	这	天空	,	尽管	.

但它并不像人们想象的那样修长流畅，也不像人们想象的那样尖锐地指向天空。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [raʊnd] , [dʌl] [waɪt] , [laɪk][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [eg] [leɪd][baɪ][ə; eɪ]['dʒaɪənt][bɜːrd] .

It	was	round	,	dull	white	,	like	a	giant	egg	laid	by	a	giant	bird	.
它	曾是	圆形的	,	乏味的	白色的	,	喜欢	一个	巨大的	蛋	铺设	经过	一个	巨大的	鸟	.

它圆圆的，呈暗白色，就像一只巨鸟下的一枚巨蛋。

[bɜːrd] ?

Bird	?
鸟	?

鸟?

['ɪŋgəˌmɑːr] ['tʃʌkld] , ['sensɪz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][peɪn][ʌv; əv]['paɪsiz][aɪ][ɔːr]['paɪsiz]

Ingomar	chuckled	,	senses	returning	,	thinking	through	his	pain	of	Pisces	I	or	Pisces
英戈马尔	轻笑	,	感官	返回	,	思维	通过	他的	疼痛	的	双鱼座	我	或者	双鱼座

[iː] ['leɪɪŋ] [æn; ən] [eg] .

II	laying	an	egg	.
二	躺下	一个	蛋	.

英戈玛尔轻笑了一声，感觉恢复了，他努力克服双鱼座一号或双鱼座二号下蛋的痛苦。

[ðen] [hiː; hi] [læft] [ə'laʊd] .

Then	he	laughed	aloud	.
然后	他	笑了	大声	.

然后他大笑起来。

[hiː; hi] [stɑːpt] , [kwaɪt] [ə'brʌptli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .

He	stopped	,	quite	abruptly	,	and	looked	again	.
他	停止	,	相当	突然	,	和	看起来	再次	.

他突然停了下来，又看了一眼。

[ðə; ði] [eg] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [eg] .

The	egg	was	still	there	,	but	it	was	not	an	egg	.
这	蛋	曾是	仍然	那里	,	但	它	曾是	不是	一个	蛋	.

蛋还在那里，但它已经不是蛋了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['æktʃuəli][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['erlɑːk] [wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd]['paɪsiz] [iː]

It	was	actually	a	ship	and	the	airlock	was	open	and	Pisces	II
它	曾是	实际上	一个	船	和	这	气闸	曾是	打开	和	双鱼座	二

[wʌz; wəz] ['bækɪŋ] [aʊt] ,

was	backing	out	,
曾是	后盾	出去	,

那实际上是一艘船，气闸是开着的，双鱼座二号正在倒车驶出。

['drægɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['stretʃər] [ɑːn] [wiːlz] .

dragging	a	sort	of	stretcher	on	wheels	.
拖拽	一个	种类	的	担架	在	车轮	.

拖着一种带轮子的担架。

" [its] [ə; eɪ] . . . [ə; eɪ] . . . [ʃɪp] !

"	It's	a	. . .	a	. . .	ship	!
"	它是	一个	. . .	一个	. . .	船	!

“这是一艘……一艘……船！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [terz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] , ['oʊvər][ðə; ði] ['ɔɪntmənt] .

"	he	exclaimed	,	tears	running	down	his	cheeks	,	over	the	ointment	.
"	他	惊呼	,	眼泪	跑步	向下	他的	脸颊	,	超过	这	软膏	.

“他惊呼道，泪水顺着脸颊流到药膏上。”

" [huːz] [ʃɪp] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	Whose	ship	is	it	?	"
"	谁	船	是	它	?	"

“这是谁的船？”

" ['aʊərz] , " [sed] ['paɪsiz] [aɪ] .
" **Ours** , " **said** **Pisces** **I** .
" 我们的 , " 说 双鱼座 我 .

“我们的，”双鱼座一世说道。

" [jɔːrz] ? " ['ɪŋgəˌmɑːr] [sed] , ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] [waɪl] [ðə; ði] [peɪn] [reɪdʒd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [skɪn] .
" **Yours** **?** " **Ingomar** **said** **,** **after** **a** **long** **pause** **while** **the** **pain** **raged** **over** **his** **skin** **.**
" 此致 ? " 英戈马尔 说 , 后 一个 长的 暂停 尽管 这 疼痛 愤怒 超过 他的 皮肤 .

“你的？”英戈玛停顿了很久，皮肤上仍然传来剧烈的疼痛，他才开口问道。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['paɪsiz] [aɪ] [gɑːt] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [pʊʃt] , ['nʌdʒɪŋ]
He **tried** **to** **sit** **up** **,** **and** **Pisces** **I** **got** **behind** **him** **and** **pushed** **,** **nudging**
他 尝试 到 坐 向上 , 和 双鱼座 我 得到 在后面 他 和 推动 , 轻推
[hɪm; ɪm] ['ʌpraɪt] .
him **upright** **.**
他 直立 .

他试图坐起来，我走到他身后推了他一下，把他扶了起来。

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Where** **did** **you** **get** **it** **?** "
" 在哪里 做过 你 得到 它 ? "

你从哪儿弄来的?

" [oʊ] , " ['paɪsiz] [iː] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" **Oh** **,** " **Pisces** **II** **interrupted** **.**
" 哦 , " 双鱼座 二 中断 .

“哦，”双鱼座二号打断道。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [taɪm] . "
" **We** **had** **it** **all** **the** **time** **.** "
" 我们 有 它 全部 这 时间 . "

“我们一直都有。”

" [ʃʌt] [ʌp] !
" **Shut** **up** **!**
" 关闭 向上 !

“住口！

" ['paɪsiz] [aɪ] [jeld] .
" **Pisces** **I** **yelled** **.**
" 双鱼座 我 大喊 .

“双鱼座！”我喊道。

" [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] . "
" **He** **asked** **me** **.** "
" 他 问 我 . "

他问我。

" [hoʊld] [jʊr; jər] [tʌŋ] , " ['paɪsiz] [iː] [ri'tɔːtid] ['hɑːtli] , " [ɔːr] [aɪl] [teɪk] [ɔːf] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ]
" **Hold** **your** **tongue** **,** " **Pisces** **II** **retorted** **hotly** **,** " **or** **I'll** **take** **off** **and** **leave** **you**
" 抓住 你的 舌头 , " 双鱼座 二 反驳 热 , " 或者 患病的 拿 离开 和 离开 你
[hɪr] .
here **.**
这里 .

“闭嘴，”双鱼座二号怒气冲冲地反驳道，“否则我就走，把你一个人留在这里。”

[aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ['sentʃəri] [tuː; tə] [læst] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .
I've **had** **enough** **of** **you** **in** **the** **past** **century** **to** **last** **a** **lifetime** **.**
我已经 有 足够的 的 你 在 这 过去的 世纪 到 最后的 一个 寿命 .

过去一个世纪里，我已经受够了你们，这辈子都不想再见到你们了。

" ['paɪsiz] [aɪ] [sed] [tuː; tə]['ɪŋgəˌmɑːr] , " [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['pez(ə)nt] .

"	Pisces	I	said	to	Ingomar	,	"	Pay	no	attention	to	that	peasant	.
"	双鱼座	我	说	到	英戈马尔	,	"	支付	不	注意力	到	那	农民	.

“双鱼座，”我对英戈玛说，“不要理会那个农民。”

" [hiː; hi] [helpt] ['paɪsiz] [iː] [pʊʃ] [ðə; ði] ['stretʃər] [nekst][tuː; tə]['ɪŋgəˌmɑːr] .

"	He	helped	Pisces	II	push	the	stretcher	next	to	Ingomar	.
"	他	帮助	双鱼座	二	推	这	担架	下一个	到	英戈马尔	.

他帮助双鱼座二号把担架推到英戈玛旁边。

[ðen] [hiː; hi] [pʊʃt] [ə; eɪ]['levər][ænd; ənd][ðə; ði] ['stretʃər] [rɪ'djʊst] [ɪt'self][tuː; tə] [graʊnd] [haɪt] .

Then	he	pushed	a	lever	and	the	stretcher	reduced	itself	to	ground	height	.
然后	他	推动	一个	杠杆	和	这	担架	减少	本身	到	地面	高度	.

然后他按下操纵杆，担架就降到了地面高度。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər] - ['bɑːdi] , ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdi]

It	was	too	short	for	Ingomar's	body	,	having	been	designed	for	the	body
它	曾是	也	短的	为了	-	身体	,	拥有	到过	设计	为了	这	身体

[ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] .

of	a	bird	.
的	一个	鸟	.

它对于英戈玛的体型来说太短了，因为它是为鸟类设计的。

" ['hiːz] [raɪt] , [ðoʊ] , " ['paɪsiz] [aɪ] [kən'tɪnjuːd] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['stretʃər] [ə; eɪ] [kɪk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

"	He's	right	,	though	,	"	Pisces	I	continued	,	giving	the	stretcher	a	kick	because
"	他是	正确的	,	尽管	,	"	双鱼座	我	持续	,	给予	这	担架	一个	踢	因为

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

it	wasn't	long	enough	.
它	不是	长的	足够的	.

“不过，他说的没错，”双鱼座 I 继续说道，同时踢了踢担架，因为它不够长。

" [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ʃɪp] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] .

"	We	had	the	ship	all	along	.
"	我们	有	这	船	全部	沿着	.

“我们一直都拥有这艘船。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'spɪkəblˌ'despɪkəbl][ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [wʌz; wəz]

It	was	despicable	of	us	to	deceive	you	,	but	our	ship	was
它	曾是	卑鄙	的	我们	到	欺骗	你	,	但	我们的	船	曾是

[dɪ'fektɪv] ,

defective	,
有缺陷的	,

我们欺骗你们的做法很卑鄙，但我们的船确实有缺陷。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['niːdɪd] [jɔːrz] [fɔːr; fər][pɑːrts] .

and	we	needed	yours	for	parts	.
和	我们	需要	你的	为了	部分	.

我们需要你的那台机器拆零件。

" ['ɪŋgəˌmɑːr] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Ingomar	shook	his	head	.
"	英戈马尔	摇晃	他的	头	.

英戈玛摇了摇头。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][mæg'netɪk][stɔːrm] ?

"	There	was	no	magnetic	storm	?
"	那里	曾是	不	磁的	风暴	?

“没有发生磁暴吗？”

" ['paɪsiz] [iː]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

"	Pisces	II	nodded	his	head	.
"	双鱼座	二	点头	他的	头	.

双鱼座II点了点头。

" [oʊ] , [jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɔːrm] .

"	Oh	,	yes	,	there	was	a	storm	.
"	哦	,	是的	,	那里	曾是	一个	风暴	.

"哦，是的，当时有暴风雨。"

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnən] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] .

But	not	a	natural	phenomenon	,	I'm	sorry	to	say	.
但	不是	一个	自然的	现象	,	我是	对不起	到	说	.

但很遗憾，这不是自然现象。

[tuː] [bæd] .

Too	bad	.
也	坏的	.

太糟糕了。

[ðə; ðiː]['nætʃ(ə)rəl] ['stɔrmz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] . "

The	natural	storms	are	much	more	beautiful	.	"
这	自然的	暴风雨	是	很多	更多的	美丽的	.	"

自然界的风暴要美得多。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ðiː]['bʌb(ə)l] [set] [ʌp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [ʃɪp] [soʊ][aɪ] ['wʊdnt] [siː]

"	And	you	had	the	bubble	set	up	away	from	the	ship	so	I	wouldn't	see
"	和	你	有	这	气泡	放	向上	离开	从	这	船	所以	我	不会	看

[juː; jʊ] [stiːl] [ðə; ðiː][pɑːrts] ?

you	steal	the	parts	?
你	偷	这	部分	?

"你把气泡设置在远离飞船的地方，就是为了不让我看到你偷零件？"

" [ðeɪ] [hʌŋ] [ðer; ðər] ['hedz] .

"	They	hung	their	heads	.
"	他们	悬挂	他们的	头部	.

他们低下了头。

" [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] , " [ðeɪ] [sed] .

"	Despicable	,	"	they	said	.
"	卑鄙	,	"	他们	说	.

"卑鄙！"他们说。

" [ə; eɪ]['rɑːt(ə)n] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

"	A	rotten	thing	to	do	.
"	一个	烂	事物	到	做	.

"这是件很卑鄙的事。"

" ['ɪŋgə,mɑːr][wʌz; wəz] [tuː] [ɪl] [fɔːr; fər]['æŋgər] .

"	Ingomar	was	too	ill	for	anger	.
"	英戈马尔	曾是	也	患病的	为了	愤怒	.

"英戈玛病得太重，没有精力生气。"

" [let] [ˌem 'iː] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Let	me	understand	this	,	"	he	said	.
"	让	我	理解	这	,	"	他	说	.

"让我理解一下，"他说。

" [juː; jʊ] ['ruːɪnd] [maɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][get][pɑːrts][fɔːr; fər] [jɔːrz] .

"	You	ruined	my	ship	to	get	parts	for	yours	.
"	你	毁坏	我的	船	到	得到	部分	为了	你的	.

你为了给自己的船拆零件，毁了我的船。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [teɪk] [maɪ] [ʃɪp] ? "
Why not just take my ship ? "
为什么 不是 只是 拿 我的 船 ? "

为什么不直接开走我的船呢?

" [tuː] [sloʊ] , " ['paɪsiz] [iː] [sed] .
" Too slow , " Pisces II said .
" 也 慢的 , " 双鱼座 二 说 .

"太慢了,"双鱼座二号说道。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kən'teɪnər] [ʌv; əv] ['ɔɪntmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [biːk] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪd] -
He took the container of ointment in his beak and set it beside Ingomar's
他 采取 这 容器 的 软膏 在 他的 喙 和 放 它 旁 -
[hænd] .
hand .
手 .

他用喙叼起药膏罐，放在英戈玛的手边。

" [hɪr] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][baɪ] [jɔːr'self] [naʊ] .
" Here , you can rub it on by yourself now .
" 这里 , 你 能 擦 它 在 经过 你自己 现在 .

"来，你现在可以自己涂抹了。"

[get] ['bɪzi] .
Get busy .
得到 忙碌的 .

赶紧行动起来。

" ['paɪsiz] [aɪ] [sed] , " [baɪ][jʊr; jər]['stændərdz]['aʊər; ɑːr]['plænɪt][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
" Pisces I said , " By your standards our planet is a terrible distance away .
" 双鱼座 我 说 , " 经过 你的 标准 我们的 行星 是 一个 糟糕的 距离 离开 .

"双鱼座,"我说，"按照你们的标准，我们的星球离你们非常遥远。"

[jʊr; jər] [ʃɪp] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] .
Your ship would take too long .
你的 船 会 拿 也 长的 .

你的船会花费太长时间。

['hɜːri] , [naʊ] .
Hurry , now .
匆忙 , 现在 .

快点。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] . . .
We've got to take you to . . .
我们已经 得到 到 拿 你 到 . . .

我们得带你去.....

[wʌt] [duː][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ɜːrθ] ?
what do you call it , Earth ?
什么 做 你 称呼 它 , 地球 ?

地球，你们叫它什么?

[wʌt] [æn; ən] [ɑːd] [neɪm] !
What an odd name !
什么 一个 奇怪的 姓名 !

真是个奇怪的名字!

[wɪə(r)] [ɪn][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get] [hoʊm] , [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [ɪ'mædʒɪn] .
We're in sort of a hurry to get home , as you might imagine .
是 在 种类 的 一个 匆忙 到 得到 家 , 作为 你 可能 想象 .

正如你所料，我们正急着回家。

" ['ɪŋgəˌmɑːr] ['hɜːrid] .
" Ingomar hurried .
" 英戈马尔 慌忙 .

英戈玛尔匆匆忙忙地说。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ,
With the help of the mysterious ,
和 这 帮助 的 这 神秘 ,

在神秘人物的帮助下，

['hiːlɪŋ] ['ɔɪntmənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
healing ointment he was soon able to get up and make his way to the
康复 软膏 他 曾是 很快 有能力的 到 得到 向上 和 制作 他的 方式 到 这
[ʃɪp] .
ship .
船 .

涂抹了药膏后，他很快就能起身，前往船上。

" [wʌn] [mɔːr] ['kwestʃən] , " [hiː; hi] [sed] .
" One more question , " he said .
" 一 更多的 问题 , " 他 说 .

"最后一个问题，"他说。

" [jʊr; jər] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [dɪ'fektɪv] [ænd; ənd][juː; jʊ][set] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [juːv] [bɪn] [hɪr]
" Your ship was defective and you set down here and you've been here
" 你的 船 曾是 有缺陷的 和 你 放 向下 这里 和 你已经 到过 这里
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
for a long time ,
为了 一个 长的 时间 ,

"你的船有缺陷，所以你降落在这里，而且你在这里已经待了很久了。"

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm][hoʊm] .
and you're a long way from home .
和 你是 一个 长的 方式 从 家 .

而且你离家很远。

[wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['duːɪŋ][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][hoʊm] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ? "
What were you doing so far from home , in the first place ? "
什么 是 你 正在做 所以 远的 从 家 , 在 这 第一的 地方 ? "

你一开始为什么会跑到离家那么远的地方去?

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ? " [sed] ['paɪsiz] [aɪ] ['ɪrɪtəbli] .
" What do you suppose ? " said Pisces I irritably .
" 什么 做 你 认为 ? " 说 双鱼座 我 易怒地 .

"你觉得呢？"双鱼座一号不耐烦地说道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ɪn'telɪdʒənt][laɪf] .
" We were looking for intelligent life .
" 我们 是 寻找 为了 聪明的 生活 .

我们一直在寻找智慧生命。

[get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] , [naʊ] .
Get a move on , now .
得到 一个 移动 在 , 现在 .

现在就行动起来。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] [weɪst] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm][ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] , [wiː; wi] [meɪ] [stɪl] [faɪnd][sʌm; səm] ! "
If we don't waste too much time on this Earth , we may still find some ! "
如果 我们 不 浪费 也 很多 时间 在 这 地球 , 我们 可能 仍然 寻找 一些 ! "

如果我们不在这世上浪费太多时间，或许还能找到一些!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神